Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

THÁI TỬ SIHANOUK LẠI ĐÒI MỞ HỘI-NGHỊ GENÈVE ĐỂ BÀN VỀ CAMBỐT

TƯỚNG SIHO BẢO CHÁNH Ở LÀO LÀ CON CỦA NGƯỜI VIỆT

NGÔ-ĐÌNH-CẨN ĐÃ KÝ TÊN

VÀO ĐƠN XIN QUỐC TRƯỞNG ÂN XÁ

SAIGON.— Ông Ngô đình Cẩn cựu cố vấn các đoàn thể chính trị Trung Cao Hải đã bị tòa án cách mạng kết án từ hình ngày 22-4-64 như tin đã loan. Thì sáng qua (23-4-64) trạng sư Võ văn Quan biện hộ cho tội đã xin phép chưởng lý văn khám Chí Hòa đưa đơn xin ân xá cho ý kiến đã rồi lên sau đó trong sư thay mặt ý đã trình lên Quốc trưởng Dương văn Minh. Đơn này chắc sẽ được xét luôn với đơn của Phan quang Đông, và chúng ta kết quả thế nào, chúng tôi sẽ loan báo sau.

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 522 ★ GIÁ : 9$ ★ THỨ BẢY 25-4-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN | TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giấy nói : 21.998 | Tổng trị-sự toà-soạn : VIỆT-NHÂN

Quốc vương Ai-lao: Cuộc đảo chánh bất hợp hiến

TRUNGCÔNG: «ĐẾ QUỐC MỸ XEN VÀO NỘI BỘ LÀO!»

CÁC GIỚI CHÁNH QUYỀN MỸ:

GIAN HÀNG ẤN-ĐỘ ở Hội chợ Thế giới TẠI NIU-DO (NEW-YORK)

Gian hàng Ấn Độ ở Hội chợ Thế giới ở Niu Do đã tốn tới 1,5 triệu Mỹ kim, và đã đã được khai mạc trước một 150 kỷ giả Hoa kỳ và rất nhiều quan khách.

Chính bà Indira Gandhi con gái của Tổng tướng Nehru, vừa trước kia là Chủ tịch Quốc hội Ấn đã đảm đạo lễ khai mạc này.

40 thiếu nữ Ấn được dùng làm chiếu đãi viên trong gian hàng. Các cô này sẽ làm việc ở Hội chợ trong 6 tháng.

Tất cả nhân viên Ấn làm việc trong gian hàng có chừng 150 người.

Gian hàng Ấn trình bày những mỹ phẩm Ấn độ như các hàng chạm trổ, các tượng, cùng các sản phẩm có liên quan đến Văn hóa Ấn.

xem tiếp 4 trang 4

MUỐN LẬP CHÁNH-PHỦ NHƯNG... LO SỢ KHÔNG AI VIỆN TRỢ

Thì có đường... CHẾT SỚM !

Phe đảo chánh Ai Lao toan lập Chánh phủ

VAN-TƯƠNG (UPI).— Đêm thứ tư tướng Siho tuyên bố một tân Chánh phủ sẽ được thành lập và sẽ được quốc dân đồng ý.

Tướng Siho 50 tuổi tuyên bố các tư lịnh 7 quân khu ở Lào nhận lời mời về Vạn tượng dự đại hội.

«Tất cả quân đội đều về phe chúng tôi». Ông Siho đến phi trường Vạn tượng trước khi hoàng thân Phouma đến. Ông Siho lãnh đạo cuộc đảo chánh chống ông Phouma. Hội đồng cách mạng đồng ý cho ông Phouma giữ chức Thủ tướng nếu ông trục xuất cộng sản Pathet Lào ra khỏi Chánh phủ.»

Nhiều vấn đề khó khăn

VẠN TƯƠNG (REUTER).— Các lãnh tụ cuộc đảo chánh hiện nay vẫn kiểm soát thành phố Vạn Tượng, nhưng bộ vương phủ một chướng ngại lớn lao sau khi quốc vương tuyên bố việc hộ đoạt chánh quyền là không hợp với hiến pháp.

Các tướng lãnh đảo chánh đường như bắt đầu lo ngại rằng họ không thể dàn dựng nổi chánh quyền.

Tướng Phoumi nhất là khi nhận thấy rằng các cường quốc Tây phương cũng như cộng sản đều không ủng hộ chánh

xem tiếp 2 trang 4

Ô. Lâm-Lễ-Trinh đã từ chức Thẩm Phán

Bộ Tư Pháp thông cáo :

Ông Lam lê Trinh, nguyên Thẩm phán các Tòa Sơ Thẩm và Thương thẩm trước được biệt phái qua Bộ Ngoại giao để giúp chức Đại sứ Việt Nam tại Ankara (Thổ Nhĩ Kỳ) đã được giao hoàn về Bộ Tư Pháp do Sắc lịnh số 164-NG ngày 7-4-1964.

Phương vụ đệ đơn đề ngày 10-4-1964 để xin từ chức trong ngạch Thẩm phán và đơn này đã được Thủ tướng chấp thuận. Hiện nay ông Lâm lê Trinh không còn thuộc ngạch Thẩm Phán nữa.

ÔNG HUỲNH-HỮU-NGHĨA VÀ Ô. TRƯƠNG-VĂN-TỐ RA TÒA

SAIGON.— Sáng qua ông HUỲNH-HỮU-NGHĨA (cựu Bộ trưởng Lao động bị quân thức tại gia từ sau cuộc Cách mạng) đã được mời ra dự thẩm Tòa án Cách mạng để đối chất với bác sĩ Trần-kim-Tuyến, Dương-văn-Hiếu, Nguyễn-tư-Thái tức Thái Đen, Nguyễn-văn-Phước tức Lê Mỹ và Trương-văn-Tố (cựu giám đốc hãng đường Hiệp Hòa).

(ảnh SAX)

TRẢ QUYỀN LAI CHO THỦ-TƯỚNG PHOUMA LÀ... ÊM ĐẸP !

LUANG PRABANG (Reuter).— Quốc-Vương SAVANG VATTHANA, tuyên bố cuộc đảo chánh của một nhóm quân thần hữu phái ở Ai-Lao là không hợp với hiến pháp.

Các nguồn tin ngoại giao ở Vạn tượng cho biết rằng quốc vương cũng đã nhận lời nghỉ hưu hết chánh phủ Liên hiệp [illegible] Phouma.

xem tiếp 4 trang 4

Phản ứng «hành thức» của Bắc Kinh

BẮC KINH (AFP).— Trong một tuyên ngôn chính thức do Tân Hoa xã phổ biến bộ ngoại giao Trung cộng phản đối cuộc đảo chánh «do Mỹ và các lực lượng phản động ở Ai Lao phát động, vi phạm thỏa hiệp Genève 1962».

Theo tuyên ngôn trên, «đế quốc Mỹ đã can thiệp vào nội bộ Ai Lao qua một hành động xâm lăng vào chính lãnh thổ dân tộc Ai lao đang đi đến hòa bình và trung lập». Tuyên ngôn tiếp : «Chính phủ Trung cộng cho rằng con đường duy nhất đi đến hòa bình, trung lập ở Ai Lao là triệt để tuân theo hiệp định Genève 1962, duy trì chánh phủ liên hiệp quốc gia và thi hành triệt để chương trình chánh trị của chánh phủ đó.»

Và của Bộ ngoại giao Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).— Hôm nay, ông Robert Mc Closkey, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ tỏ ý hoan hỉ việc Nga tán thành triệt để thi hành hiệp định Ge-

xem tiếp 3 trang 4

Buổi họp báo quan trọng tại Bộ Kinh-Tế

V. N. SẼ GIA NHẬP KHỐI THỊ TRƯỜNG CHUNG Âu Châu

☆ MUA MÁY BAY PHẢN LỰC CỦA NAM MỸ

★ TRUY TỐ VÀ XIN PHẠT TÙ MỘT SỐ THƯƠNG GIA

SAIGON.— Hồi 16 giờ 30 chiều ngày 23-4-64, ông Tổng trưởng Kinh-tế đã mở một cuộc họp báo thường lệ để trình bày cùng báo chí những cuộc làm hay những dự tính của bộ Kinh-tế, trước hết ông Tổng trưởng nói :

Cuộc họp báo hôm nay được triệu tập trễ hơn thường khi là vì tôi có ý đợi bác không khi kinh tế trở nên lăng dịu hầu cuộc trao đổi ý kiến được diễn tiến một cách vô tư». Sau đó ông trình bày về những điểm quan trọng như sau.

xem tiếp 5 trang 4

BẠN TIN ĐỌC CHẬM

Anh Ngữ và bài dịch

ở TRANG 3 MỖI NGÀY

Hội chợ Nữu-Ước khai mạc

Hội Chợ Thế giới ở New York đã khai mạc ngày 22-4-64 và sẽ bế mạc ngày 18-10-64 để lại mở từ 21-4-65 đến 17-10-65.

48 Quốc gia đã tham dự. Tuy vậy Nga-sô, Ba-lan-quốc và Liên-hiệp Anh (trừ Ấn-độ) không có gian hàng ở Hội chợ. Lý do là tại các nhà tổ chức hội chợ đã tuyên bố rằng đây

Sáu mươi cô chiêu-đãi-viên Tây-Ban-Nha đã được lựa chọn để giúp việc trong gian hàng Tây-Ban-Nha ở Hội chợ New-York (Nữu-Ước). Hoa-Kỳ vẫn đây là hình chụp các cô chiêu-đãi-viên trước khi khởi hành ở Madrid, thủ đô Tây-Ban-Nha.

xem tiếp 7 trang 4

Mã Lai tố cáo Indonésia mưu sát Thủ-tướng Rahman

KUALA LUMPUR (UPI). — Hôm nay, Đại Mã Lai tố cáo Indonesia mưu sát thủ tướng Abdul Rahman và phó thủ tướng Abdul Razak.

Một tài liệu dài 64 trang do chánh phủ Kuala Lumpur công bố cáo tố cáo những kẻ phá hoại do người Indonesia huấn luyện đang âm mưu đặt nhiều chất nổ gần chính thủ tướng Lý quang Diệu ở Tân gia ba và thủ nhiều nhóm quân sự Indonesia và Tân gia ba và Đại Mã Lai.

XÃ-LUẬN

TÂM-TRẠNG CỦA QUẦN CHÚNG HIỆN NAY

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Đa số quần chúng Việt-Nam rất thuần thực, nhất là những người dân quê khi chưa bị « những hoa lệ » của thành thị cám dỗ.

Nhưng vì đã phải sống qua gần một phần tư thế kỷ trong những sự khủng khiếp của chiến-tranh, nên đa số có một ước vọng thâm kín chống có hòa-bình.

Bởi chiến-tranh và cũng bởi gần 10 năm thống-trị của một chế-độ độc nghiệt và tham tàn, nên tính tế bị lũng đoạn, đời sống trở nên một ngày một khó khăn, đa số sống trong cảnh bất trắc, không có ngày mai, nhất là những người sống ở trong vùng chiến-địa, hay ở những nơi nổi nhiều ruộng ít. ăn bữa nay có lo phải đói bữa mai.

Ở thành-thị, tương đối được an ninh và đầy đủ hơn ở thôn quê.

Nhưng người ở thành-thị lại nhiều tham vọng, nhất là khi có đôi chút học thức.

Người dân quê cần cù lo lắng làm ăn, tần tảo bao nhiêu, thì người thành thị lại mê say các cuộc vui thú công cộng bấy nhiêu.

Nhưng có một điểm chung cho tất cả mọi người dân đã ở quê hay ở tỉnh, là họ hoặc thiếu, hoặc chỉ còn có rất ít, lòng tin tưởng.

Cần đầu tin tưởng, khi chiến-tranh phá hoại mọi sự xếp đặt của họ để sống sung một tương lai tươi sáng hơn.

Cần đầu tin tưởng sau khi sống gần 10 năm dưới một chế độ bạo tàn

Đã có lắc đầu chống được vui sướng. Ấy là khi tiếng sáng cách mạng phá tan một chế-độ đè nén họ trong gần 10-năm trời.

Nhưng sau đó, họ đã thất vọng.

Người tri-thức ở thành thị thất vọng vì nếu trong chánh quyền, ở cấp tột bực, quả đã có sự thay đổi về người và chánh sách, thì ở các cấp thì hình-thành, nhiều người tồi tệ của chế-độ cũ cũng vẫn còn được trọng dụng.

Người dân quê thất vọng, vì nhiều tay cường hào ác bá, khét danh trong chế-độ cũ, đã khôn khéo luồn lọt, nên vẫn còn giữ được nhiều địa vị ưu tiên.

Đối với người bình-thành, xét việc với một cách khách quan, thì nhiều sự thay đổi không thỉ-hành được, vì ở

(Xem tiếp trang 4)

SAU TIỆC VU QUI KẾT DUYÊN CHO CON GÁI 2 TRẺ CHẾT

27 NGƯỜI NGẤT NGƯ

★ SUỐI GIA VÀ DÂU, RỂ NẰM BẤT TỈNH

● THỢ THIÊN HEO NỬA ĐÊM BỊ VỢ THIÊN

BÌNH DƯƠNG (QB).— Trưa 21-4-64, tại nhà bà Lê thị Đó 55 tuổi ở ấp An-Hòa, xã An Sơn thuộc quận Lái Thiêu có tiệc ăn hỏi của con gái tên Nguyễn thị Sửu 21 tuổi sinh được cùng cậu Mai văn Xuân con ông Mai văn Câu ở xã Phú chánh quận Châu thành Bình dương, vào ngày nói trên họ nhà trai tới nhà gái ăn hỏi.

Sau khi dự tiệc xong về nhà xi nấy đều kêu ta đau bụng quần quại ói mửa, biết là bị ăn trúng độc nên người nhà vội chở các nạn nhân vào bịnh viện cấp cứu, tất cả có trên 30 người hiện đã đem vào bịnh viện được gần 20 người, chỉ ở nhà còn đang tiếp tục chở tới bịnh viện, trong số có cả cô Dâu và chú Rể cùng bà, đồng thời bà Sui gái cũng trúng độc được cấp cứu tại đây.

Nhà chức trách địa phương đã đến lập biên bản điều tra để biết nguyên nhân vụ ngộ độc này.

Thợ thiên heo nửa đêm bị vợ thiên lại

TÂY NINH (N. S).— Anh Trần văn Xinh 29 tuổi chuyên nghề thiên heo, tại ấp An Phú xã An Tịnh, Quận Trảng Bàng (Tây ninh) đã có vợ hơn 6 năm mà không con, anh theo cần sĩ vợ cho anh kiếm vợ lẽ để kiếm con nối giòng, mặc dù vợ anh không chịu nhưng anh cũng đã lánh khỏi cho vài thiếu nữ trong vùng.

Đêm 19-4 không biết vợ anh giận lẫy thế nào, mà thừa lúc anh đang ngon giấc, chị dùng kéo thiến đót cục nợ đời của anh, thì hành xong thì đoạn chị cuốn gói bỏ nhà trốn đi mất dạng.

xem tiếp 6 trang 4

TIẾNG DÂN KÊU

xin thăng thưởng cho công bình

Biên Hòa ngày 20-4-1964.

Kính gởi ông Chủ nhiệm nhật báo Thời Luận Saigon.

Kính thưa ông,

Tôi kỷ tên dưới đây là Trung sĩ 1 Vỏ « Hết tòng sự tư » Tiểu Đoàn 1.7 bộ binh thuộc sư đoàn 5 bộ binh Kính xin ông vui lòng cho đăng lên Quí báo để thượng cấp minh xét cho tôi sau đây.

Kính thưa ông,

Nguyên tôi giữ chức vụ Trung đội trưởng của Tiểu đoàn 1/7 trong tuần qua khá lâu. Nhưng qua ngày 1.11-63 là ngày Cách mạng thành công Trung đội tôi có nhiệm vụ kiểm soát các trục giao thông như : xa lộ Biên Hòa, Long khánh, Phước Tuy, Phước thành, đủ mưa rơi tầm tã tôi không sợ chi đầm mưa giải nắng để tuân theo lệnh cấp trên.

Được như vậy, ông thiếu úy Đại đội trưởng ghi của tôi được thăng thưởng lên thượng sĩ vào bản danh sách ngày 1-11-63. Nhưng lên tới « Tiểu đoàn và trung đoàn thì tên tôi bị gạch bỏ mà đi tên của các người khác, không đi dự vào ngày nói trên và những người ký lại là đem hơn tôi và chức vụ cũng như thâm niên công vụ.

Tôi nhập ngũ vào Q.Đ.V.N.C.H. ngày 1-6.50 qua ngày 1-8-55 tôi được thăng T.S. 1 cho đến bây giờ như thế là tôi hiện 9 năm cấp bực.

Hiện bây giờ bản quyết định đã ra mà tên tôi lại không có.

Vậy kính nhờ ông vui lòng cho đăng lên quí báo để đánh lên 1 tiếng chuông để thượng cấp cứu xét cho tôi được toại nguyện. Kính chúc quí báo trường cửu.

Ký tên

Tháitử Sihanouk và Hội-nghị về Cam-Bốt

Bài của N. X. T.

Ngày thứ ba 21 mới rồi hai ngày sau cuộc đảo chánh ở Lào, Thái-Tử SIHANOUK lại lên tiếng đòi các cường quốc chiêu tập một Hội nghị Genève để giải quyết tình hình ở Đông-Dương.

Thái tử nói : «Tôi sẽ viết thư cho hai vị Chủ tịch của Hội nghị Genève (Anh quốc và Nga-sô) để đòi hỏi cấp tốc một hội nghị Genève bàn về tình hình ở Cựu Đông Dương nhất là ở Lào, ở Nam Việt và ở Cam Bốt». Lần này không phải là lần đầu mà Thái tử Sihanouk đòi hỏi một Hội Nghị Genève để bàn về Cam Bốt và Nam Việt.

Ngày tự khi Hội nghị Genève năm 1962 đã xác nhận nền Trung lập ở Lào, Thái tử đã ngỏ ý muốn các cường quốc có một Hội Nghị tương tự để công nhận nền Độc Lập của Cam Bốt.

Và đã từ hai năm nay, Thái tử đòi hỏi một Hội nghị quốc tế để công nhận và bảo đảm biên giới của Cam Bốt.

Về phía Cộng sản, một Hội Nghị đã Trung lập hóa Cam bốt rất được

xem tiếp 12 trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

ĐỢI KHƯA CÓ TRÀU MỚI « CÁCH ... MẠNG » !

Mặc dầu vụ án Ngô đình Cẩn được xử tại Saigon không « ăn khách » bằng khi « xử hụt » tại Huế » nghĩa là đông bào đi nghe xử (cấm không được vào cửa) leo phèo đệ non 1 ngày ở ngày đầu, nhưng nói chung ai ai cũng nóng lòng theo dõi và coi...xử trên báo chí.

Vả phải trải qua bao lần đau tim vì quá hồi hộp mỗi khi tòa họp rồi tòa đình vì cái bịnh « đau tim » của « cố lão » Mai đến nay đã hơn một tuần, vụ án Cố trâu mới tới hồi kết thúc... cái đầu cần đội nón hay không. Nhân dân thở phào nghe nhẹ mình nhẹ mấy khi thấy bản án của tòa cách mạng hay với lòng dân quá mạng.

Nhưng Cố trâu vẫn là một tay « cách mạng... dợi gia tài » như trước đây đã có hàng tá kỷ... rà bam kỳ bảng nhận xông tôi » của « ngài cố tổ », bỏ bà cả tuông nhà Ngô — cố trâu lại công nghiên cách... cái mạng hơn ai cả !

Nên chi, khi vừa nghe tòa tuyên án tử hình thì cố trâu chết giấc, cho không cần cười khinh như hôm trước cuộng cơi tòa ra cái... gỏ ran nào cả. Và Cố trâu vẫn lấy đơn xin Quốc trưởng ân xá như thường lệ. Rồi đông như vụ án đặc biệt của « Ngô gia », người ta sẽ thấy cố trâu vẫn còn phải sách gối trâu đi hầu tòa với tư cách nhân chứng cho bọn "ngưu đầu mã diện" của mình trước đây.

Vậy thì: chắc phải đợi tới khưa Cố trâu mới chịu. . . « cách... mạng » mình để dân tình đợi đã đời cho biết ngán chơi !

KỲ-NINH

SẼ CÓ CUỘC KHỦNG HOẢNG Ở CUBA KHRUSCHEV CHIU... THUA CASTRO

● Nếu Cuba bắn Phi cơ Mỹ, Hoa Kỳ sẽ đập tan căn cứ bắn hỏa tiễn.

HOA THỊNH ĐỐN (UPI).— Chánh phủ Johnson tiên đoán sẽ có cuộc khủng hoảng mới ở Cuba trong vòng 6 tuần tới và dự định các kế hoạch để sẵn sàng đối phó về mặt quân sự và ngoại giao.

Nguyên nhân chánh là việc Nga giao cho Thủ tướng Castro kiểm soát của các hỏa tiễn chống phi cơ có thể bắn rớt phi cơ «U2» bay cao.

Một cuộc khủng hoảng khác thước lớn ngoại giao sẽ xảy ra nếu Castro hăm dọa thua lên L.H.Q việc Hoa Kỳ vi phạm luật lệ quốc tế vì các chuyến bay tuần tiễn trên không phận Cuba.

Nếu Cuba bắn rớt một phi cơ «U2» thì tình hình sẽ ra sao ?

Theo các viên chức thì Mỹ sẽ trả đũa thật nhanh nhưng sẽ không tấn công Cuba.

Trong khi kế hoạch được giữ

xem tiếp 8 trang 4

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

Nhựt ký ANNE FRANK

Các cô THANH-HÒNG-DIỄM dịch

(Tiếp theo)

Mình được dịp hiểm có để chia phòng quít trôi cơ! Thật là chật chội! Với ông Hermann-Neef, mình được xem như là thân thiết nhất trong số ba đứa mình không biết phải tránh những lời trách móc và những lời thuyết giáng thế nào và mình ngưng lại bằng cách giả vờ ngủ trưa.

Dừng lại ở đó thôi khó chịu nhưng ông Van Daan, bà ra là một thầm tử "nổi dách" và làm cho Mẹ thành một nữ thánh tử nữa, cho mình xin một tí Kitty nhé!

Trước hết, mình bị mất hãy ông tư, sau đó Mẹ làm một vẻ giả tạo.

Gặp dịp hoi may mắn phới sau đây, bà Van Daan gọi mình lại để bắt mình tra lời không biết bao nhiêu chuyện. Bên trái, bên phải, trên đầu, khắp nơi bên tai cứ đây.

Làm vật trương cho tất cả những lỗi lầm trong một giờ đích hồng hách quá thật không phải là một thuyền đề. Bao nhiêu năm trên giường, kiểm điểm lại những tội lỗi và lầm lẫn để trút cho mình, mình chịm đâm trong những lời bước tội, nay đến nỗi mình cười hay khóc tùy theo tình thế.

Sau đó, mình nghĩ thấy đi nói cảm giác dị kỳ — muốn được là cái gì khác không phải là cái mình muốn có lẽ làm khác hơn mình muốn và khác hơn chính mình.

Mình không nhìn thấy trói sáng nữa và chăng Kitty không hơn gì, mình tự bảo chúa và lỗ lầm tuy nhưng mình không thích bỏ bỏ, vào thời buổi nay, sự thiếu thôn gây cảm chúng ta hay bogi nhỉ.

Mình chỉ muốn thuyền Kitty không nên đọc lại những câu trên và nhất là đừng cố gắng suy gẫm vì Kitty sẽ không bao giờ ra người.

Thứ 7-12-1942

Kitty thân mến.

Chẳng còn bao lâu nữa, lễ Chanuka (1) và lễ Noel sẽ đến trung ngày trong năm nay. Cho lễ Chanukat chúng tôi không kể nhiều chuyện tích mà chỉ có vài món ăn ngon và nhất là những cây đèn cây bé nhỏ. Vì thiếu cây đèn cây, người ta chỉ đốt trong mười phút; nhưng bài hát lễ không bị bỏ quên, đó mới là điều quan trọng.

Ông Van Daan đã làm một cái đèn bác dàng bằng gỗ, đến đốt bubi lê được tổ chức như thật.

Tối thứ bảy, lễ Noel thực thị vị.

Elli và Miep kích thích tính tò mò của mình bằng cách cứ thì thầm với Bê mật; mình ngờ rằng có sắp đặt chuyện gì.

Chắc chắn, khoảng tám giờ đi xuống bằng thang gỗ theo sau là bóng tối của hành lang đó chân đến phòng quán ăn (Mlnh ton da gà vì lạng nhớ quê hương của Nhà Sau). Phòng này không có cửa sổ và người ta có lắp thấp đèn sau khi Bê mở tố lớn gần trong tường.

Mọi người reo lên: « Ồ ! Đẹp thật ». Ở giữa có một cái giá lớn được trang hoàng bằng giấy màu và trên cùng lớn mặt ông Pierre le Nègre.

Người ta mang cái giá xô nhau ngày. Ai cũng tìm ở đó một món quà cho chúng mình kèm theo lời chúc tụng cho đúng mày theo phong tục Hòa Lan.

Mình nhận được một chiếc áo nhỏ bằng lụa, Bà được một cái kẹp tóc, xà-vân. Tất cả quà tặng đều tính xảo và đều đó thật thú vị, chỉ vì mình chưa bao giờ còn tổ chức lễ thánh Nicolas. Lần này kết quả như lần đầu.

ANNE

(1) Chanuka: Lễ cầng người chết, ngày nhiều trong lễ Noel của người Do Thái.

(Còn tiếp)

ĐI SÂU VÀO THẾ GIỚI VÔ HÌNH MA QUỶ... QUỶ MA

Sưu-khảo của chân-tu-hạng

HUỲNH-LIÊN

(652, Phan-thanh-Giản)

Saigon

Khi người sống bị cắt lưỡi đem chôn !

(Tiếp theo)

Ông Hồ Và bước tới, toan mở cửa bước ra.

Lơ Bon lật đật cản lại:

— Chớ. Chớ làm như thế ông ơi. Ghê gớm lắm. Chắc bôn nay là mồ của Khả Li (Kharis) một tay tổ phù thủy đã hành đông ma quỉ giết chết nhiều người bằng ông cón nhỏ...

Hồ Và nghe Lơ Bon nói với giọng trịnh trọng nể kính rất lây lất. Nhưng sau một hồi chần chừ, ông Hồ Và bảo Lơ Bon đốt Cala đem lại giữa phòng gần chiếc mồ. Rồi ông đưa tay mở toác nắp bom đựng rượu. Và ông kính ngạc, lui lui mấy bước khi thấy một xác nóp đứng vững mở mắt nhìn ông trừng trừng không chớp.

Những người khai mở vua đã quen với các xác xấp nhưng trong đời mình chưa chống chọi, ông Hồ Và cũng kinh sợ.

Nhưng rồi ông Hồ Và trấn tỉnh ngay khi thấy xác nóp vẫn đứng nguyên, không động dậy !

Ông điều cợt nói với Lơ Bon :

— Cả phù chính cái xác khô nhạy đã toàn vác có Cala nầy vào bom chăng ? Nhưng bây giờ tại sao nó không nhức nhích gì hết ? Cụ lẻ nó sợ đàn ông ?

Lơ Bon vẫn nói giọng run cầm cụng kinh ;

— Chư Chú. Ông điều cợt như thế tất có lợi ông ». Xác ấy cỉnh là xác của ông phù thủy con tay ác tên là Kharis... Ông bây giờ của hòm lại, tôi xin kể ông nghe...

Hồ Và Lim thơn lớn của Lơ Bon rồi kéo tay bác sĩ Si Lim lại ngồi xuống chân chiếc hòm ở giữa nhà, cạnh bên cô Cala đang nằm thiêm thiếp có lẽ vì say rượu.

Bác sĩ Si Lim lấy thuốc chích cho cô Cala. Trong khi ấy ông Hồ Và bắt hàm vế phía Lơ Bon đang đứng gần bên chiếc hòm đựng đồng):

— Anh thuật cho tôi nghe đi anh Lơ Bon.

Lơ Bon khoanh tay chăm rất đi, đến trước mặt Hồ Và, nói :

— Chính nghĩ mộ vậy cũng cháu chúa Ananka, một trang quốc sắc thiên hương của 4.000 năm qua, thì đã đến đây Karnak vào lúc đêm ngoan thì chúng chúa Ananka bằng nhiên thọ bệnh mê chết. Nhỉ vua Ai Cập lúc ấy đã ở đây cùng ra làm lễ quốc tang cho nàng.

Chính ông tế phù thủy tên Kharis đứng coi tân liệm và hoàn đi nghi lễ cùng chúa. Kharis chính là xác nóp đang đứng trong hòm đang kia đó...

— Tại sao ông ta bị chôn chung trong nhà mồ của công chúa Ananka?

— Ông chớ nóng nảy hãy nghe tôi kể. Chính vì ông phù thủy Kharis đã đến đăng bùa phép làm cho công chúa chết ít ông quá mê nhan sắc của nàng nơng nơng. Nhưng đó là không có chuyện tạo chém đoạt hiện nghiệm bằng cách ấy lắm cho công chúa Ananka chết. Trong cuộc lễ tuyển xác vua sau khi cùng cuộc tân liệm công chúa Anan ka chỉ có 6 người phu khiêng hòm, 6 thị nữ thân cùng chúa đến mồ, cùng nhà vua, vợ tay phù thủy Kharis. Vì cả vùng ngơ qui giá chôn theo công chúa Ananka nhiều quá, nhà vua không muốn để ai đụng chạm tới, nên nhà vua bạn chế người theo dâm táng của công chúa. Bởi vậy có người cả gan khai quật ngôi mộ ấy...

(Còn tiếp)

VĂN-ĐỀ MAI DÂM TỪ CỔ CHÍ KIM TRÊN THẾ GIỚI

Biên Khảo của THANH-CÁC

Nạn buôn đi lậu tại nước Pháp

(Tiếp theo)

Bọn buôn người ở khắp các nước đưng mọi mánh lới để qua mặt pháp luật. Ngay cả sự thiếng liêng của hôn nhân cũng bị bọn không lại đưng vào sự buôn bán lẫ bì nay. Người ta đã khám phá ra những kẻ lưu manh đã về nhà quê tìm cưới những thôn nữ tuyệt sắc để rồi đem lên Luân Đôn để bán vào các nhà tiêm. Theo phúc trình của cảnh sát Odrum năm 1896, có nhiều tên Do Thái đã cưới những cô thôn nữ tuyệt đẹp để rồi cùng Xuất ngoại sau một thời gian chúng trở về một mình trong giấy thông hành có ghi « vợ ở lại ở ngoại quốc. » Tại Ý thì sự lợi dụng hôn nhân để làm việc nhơ bẩn được áp dụng không phải chỉ bọn con buôn gái người không biết bất chước mà vì tại Ý nhất là tại miền Bắc sự tuyển mộ phụ nữ rất dễ dàng người ta thì việc lôn bịp bằng những lời hứa ăn ngon cô công việc làm ăn lương cao ở ngoại quốc để rồi đưa đy bọ đi chơ vơ ở các nước Ấu Tây đi. Đực và đặc biệt là sang Pháp.

Người ta thường nói rằng «phụ nữ là những đóa hoa của tạo hóa, chung chỉ nước Pháp và thất Đô Ba Le là được hưởng những mùi hương tham dụ của chúng mà thôi». Nhưng thực vậy không phải thế đâu không có ngu buôn thật sáng để xuất xứng sang các xứ khác. Nước Pháp cũng như bất kỳ các nước Ấu Châu đều là nơn nhân của bọn con buôn bán bì lậu. Hơn nữa sự buôn bán ở đó, nay ở Pháp cũng giống hết như ở Ý.

Nếu phải bên cái vẻ đẹp của phụ nữ ở các nước Âu châu, thì nước của ở công công nhiệt ở Pháp nữ Pháp được nổi tiếng nhất tiên thế giới, hơn hẳn các phụ nữ xứ khác về dung nhan và tài thông minh. Bởi vậy chúng ta không lấy làm là lắng Ba lê là một trung tâm hấp dẫn các khách ngoại quốc trên toàn thế giới. Cũng vì vậy mà bọn buôn thịt người nh lực và tế công nhiều nhất trên Âu Châu bởi từ nước nào ở Âu châu nữa là khác.

Vì buôn bán các cô gắng của bọn chúng đã đem lại nhiều kết quả đến nỗi Thượng nghị sĩ Bérenger đã thở nhận rằng, tại các thị đô lớn, rất nhiều thiếu nữ ít tuổi không phải là không biết cô nhiều cam bẩy luôn đến cho họ để rồi chập thuộc hay tinh nguyện lên gái giang hồ bởi vì họ đã được lạm lừ thể xác để tàn bán từ trước rồi. Trong đạo quân đen khó nay người ta thấy cô những thiếu nữ 14 tuổi. Hồi đó bán «la Fronde» đã nêu lên nên trường hợp thiếu sót Bale từ 14 đến 15 tuổi bị nhốt mất đã lại một đầu vào nơ.

Tác giả Goron trong cuốn «Thế trường phụ nữ» đã nói đến một quán ăn phục vụ sắc tiếng được xây dựng lớn mới bọn pupu của bọn buôn thịt người, y như một thị trường chứng khoán đã đến mà thị giá thay đổi từng ngày tùy theo nhu cầu.

Tác giả Collignon trong cuốn «La la tuy lạc» đã điểm danh các nơi thường xuất hiện của bọn con buôn thương lưu tới. Một phần quan trọng trong các hoạt động của bọn con buôn là phải tổ chức kiến việc làm cho các người đi ở mướn bằng cách dành lóa các thiếu nữ này hứa hẹn cho trong cao nơi làm việc để chúa nhà phải tuyển mộ vào đoàn quân đau khổ.

Octave Mirbeau đã tả những vân hàng kiến việc ấy như những «hội chợ nô lệ» «nơi bày hàng thịt người». Không phải tại nơi này hoặc tại đây, đó người ta, tổ chức của chúng là gần những con mẹ mìn chuyên lượn quanh các vạn phong ấy như những con lính cầu lượn quanh xác chết để đánh dấu những con gái đã cói, tìm sự đang nào ở ở vừa thất vọng bước ra trong vân phòng kiến việc làm ra để rồi sa vào cạm bẫy ma bọn mẹ mìn nay đã giăng ra một các khéo lắm. Thật đúng như lời Balzac đã nói là «Phụ nữ lưu lạc lạc phụ nữ nhiều hơn là nam giới». Bởi vì điều chắc chắn là bọn người đi dụ dỗ, quyến rũ đã số là phụ nữ, do đó nên mới có tên «mẹ mìn».

Những bọn mẹ mìn chỉ hoạt động ở gian vân phòng kiến việc mà thôi, đặc biệt hoạt động của chúng tại rộng ra tại gian cho đến cho nhà thương, hoặc thư viện, chúng đều có tại gian và nơi con hoạt trường.

Tại đường Nogeya tỉnh Belleville cũng có một vân phòng kiến việc làm cho người ở mướn. Tại đây người tuyển lựa các thiếu nữ đề rồi chuyển sang Transwaal để làm «tại cá mại vực». Theo báo Gaulois thì «tại Moutmartre có một người mua phụ nữ cho sang Mỹ.

(Còn nữa).

TỪ LIÊN CÁCH KHÔNG CHƯƠNG

VÕ HIỆP KỲ TÌNH

của KIM-DUNG

HUYỀN PHONG (dịch thuật)

Số 23

HỒI THỨ NHÌ

GIEO HỌN BUỘC OÁN

Tuệ Mai biết mình đã bị gã Mã đầu hãm hại chỉ cho biết đồng im nhìn hắn tỏ vẻ trân đẩy cầm tức và thì hận nước mắt chảy ra đồng dòng ướt đầm cả đôi má đào. Cao thiết Thạch liền bước tới bế xốc nàng lên cặp vào nách tới giữ hết thành công ra chạy trở về ngồi nhà trọ ở nơi thị trấn mà hắn vừa rời hồi ban sáng.

HỒI THỨ BA

TRANH HÙNG TRÊN ĐỈNH NÚI

Cao thiết Thạch cặp Tuệ Mai vào nách chạy một mạch chỉ trong phút chốc đã vào đến cổng của thị trấn Văn Dương.

Hộ Cao liền đặt Tuệ Mai xuống đất và cùng mọi người trông thấy sẽ ngỡ ngàng đều ngẩng hai khế đưa tay Xoa nắn mấy đường gân ở hai bên bộ đùi của Tuệ Mai đặt nhiên hai chân của nàng cứ động lại trở được như cũ nhưng nàng chỉ cố thể đi được thôi, còn các bộ phận khác đều bị bại hoại hết thảy chẳng thể nào nói được nữa lời. Hộ Cao giải huyệt cho Tuệ Mai bước đi được rồi thì lôn trong mặt nhìn nàng và nói :

— Bây giờ tôi với cô nên tay nhau đi thẳng vào trong thị trấn phải làm sao cho người người trông làm hai vợ chồng hoặc hai anh em và không được làm một cử chỉ gì để cho người ta chú ý đến mình Nếu có nghe lời tôi thì được vậy, bằng không thì chớ có trách thì sao quá tàn nhẫn vì bạc đãi cô đấy nhé !

Tuệ Mai chỉ cho biết tiếm lặng lùng đi theo bọ Cao y hệt như một thằng người gỗ. vì nàng đư biết đầu có chống cự, chẳng không ích gì mà chỉ thêm mang họa vào thân mà thôi.

Cao thiết Thạch đã Tuệ Mai đi vào một khách sạn ở đây phòng vắng vẻ gần cuối phố chợ, Hộ Cao vừa dẫn Tuệ Mai bước vào thì tên tiểu phu thầy khách quan đã vội chạy ra niềm nở đón tiếp.

Vì lúc nay Cao thiết Thạch đã hoàn toàn thay đổi y phục và sửa sang lại diện mạo hẳn cái vẻ ăn mày lôn đôi đã hoàn toàn biến hẳn, trái lại giờ nay trông bề ngoài của Hộ Cao chẳng khác gì một thiếu niên công tử, trông tác phong vừa nhã nhặn, dáng điệu lắm nết phong lưu lại còn có vẻ đẹp trai hơn bao phong nhã thật chẳng khác gì một vân thân thì sĩ tới gã không chạt chúc ai cả thế ngờ được đó lại là một con người có vẻ công ăn bám lãnh tuyết với, ít ai sánh kịp cùng một tên hèn tàn bạo lạnh gió như bàng thấy !

Tên tiểu phu vừa chấp tay lễ phép vái chào Cao thiết Thạch, vừa cung kính hỏi :

— Kì hà chăng công tử, chẳng hay hôi sáng ăng tử mới ra đi mà đã lại trở về ngay rồi sao ? hay cùng tử chưa muốn đón thị trấn Văn Dương nay mà còn muốn ở lại vài ngày nữa ?

Tên Chương quầy đương ở gần đó chắc cũng vừa được Cao thiết Thạch cho tất nhiều tiền, nên cũng chạy tay lễ phép và xun xoa nói :

— Thưa cùng tử ở nơn lại đây rất phải vì chỉ trong tỉ hôm nữa ở Ngũ Hoa Đài các tay Cao thủ trong Võ Lâm và thiên hạ đi Xem kéo về đây rất đông nơn nào cũng vậy, thật là vui thú và nhộn nhịp vô cùng. Công tử nên ở lại mà xem ngay hội đó kẻo bỏ qua thì thật rất là đáng tiếc.

Cao thiết Thạch vừa nghe đến ba tiếng « Đã Lôi Đài » tai đã mắt đã vụt sáng lên tỏ vẻ thích thú, liền nói :

— Tôi cũng đã định ra đi từ hôi sáng rồi đó, nhưng vừa ra đến đầu thôn thì lại gặp em gái tôi theo người bà cô đi xem đấu võ đài, nên tôi liền ở nơn lại ít hôm nữa để cùng em tôi Xem một thế cho vui đó !

Tên tiểu phu thêm «Dạ» một tiếng và nói :

— Ồ, thế thì thật là tuyệt quá, tiểu thư nhà mà cho thích xem đấu võ đài thì cũng tử là xem như bề đã làm sao cho đành được. Có nhiều người cón bỏ cả công việc làm ăn đến đây năm chớ đợi hàng tháng để chờ ngày hội đấu Xem đấu võ rồi chỉ có vỏ đài là thôi hết qua khách hãn phương nhiều hơn tất cả !

Rồi hắn chắp tay lễ phép hỏi :

— Thưa cùng tử chắc cùng tử lại dùng cơm buổng mà hôi sáng ăng tử vừa trả bao quán ? Cần phòng đó vừa rộng vừa mát lại có cảm hứng hai cái giường để có chỗ cho cô nương đây nghỉ ngơi thật là tiện lợi. . .

Cao thiết Thạch gật đầu nói :

— Thôi được rồi tôi lại thuê cần phòng đó thêm ít ngày nữa nhé Em cho tôi một mam cơm thật thịnh soạn đây nhé !

(Còn nữa)

BÉ THỜI BÉ LUẬN ĐỤNG ĐỘ ĐOÀN Ó BIỂN

HỌA-SĨ LÊ-MINH TRÌNH BÀY CHUYỆN CỦA NHỮNG KẺ NGANG TÀNG TRÊN BIỂN CẢ

TÌNH NÀO KHÔNG PHẢI ?

Truyện dài tình cảm

Sĩ-TRUNG

CHƯƠNG III

Số 82

— Tại anh không chịu nhìn xuống chấp nhận sự đau khổ của người khác để mình bớt khổ đau hơn. Cái gì cũng có thời gian cần thiết của nó. Anh đốt cháy ...giai đoạn thì làm sao anh thành công cho được ?

Lê Công quay sang nhìn Hùng đăm đăm. Chàng tỏ ra kính ngạc về câu nói đầy ẩn ý của Hùng. Chàng hơi nghi là Hùng muốn ám chỉ câu chuyện giữa mình và Thủy. Chàng trầm giọng hỏi :

— Anh muốn nói gì tôi không được hiểu ? Anh có thể giải nghĩa cho tôi biết cùng chăng ?

Hùng vẫn giữ nụ cười khó hiểu trên môi. Chàng bảo Thủy :

— Chị Thủy ! Chị hãy giải thích hộ câu nói của tôi vừa rồi đi.

Lê Công càng kinh ngạc hơn nữa. Chàng hết nhìn Hùng lại nhìn Thủy.

Thủy chỉ lắc đầu mà không đáp. Hùng điềm tĩnh ngồi rung đùi tỏ vẻ thích chí lắm. Lê Công bực tức đến độ nghe lòng mình run lên bần bật. Chàng nghiêm mặt hất hàm bảo Hùng :

— Anh Hùng ! Anh phải giải thích cho tôi biết ý nghĩa câu nói vừa rồi của anh. Tôi đã hết sức chịu đựng thái độ khinh người khinh đời của anh rồi.

Nếu anh của muốn...

Hùng chặn lại, hỏi :

— Có phải anh muốn nói ; nếu tôi cón muốn tiếp tục làm công cho anh thì phải thích cho anh biết ý nghĩa câu nói của tôi ? Phải vậy không ông chủ ?

Lê Công chưa kịp có phản ứng thì Hùng đã nói tiếp bằng một giọng hết sức gay gắt :

— Anh Lê Công ! Khôi cần phải làm đọa anh à ! Khi anh chưa kịp nói ra lời hăm dọa của kẻ có quyền, có tiền thì tôi đã có ý định rời khỏi cái hàng tàu thối nát của anh rồi. Và cũng khỏi cần thốt lời hăm dọa, anh cũng được tôi giải thích cho mà biết cái nghĩa của câu nói ấy rồi.

Chàng đứng lên đi vòng ra sau lưng Thủy, chống 2 tay lên thành ghế, nhìn thẳng vào mặt Lê Công nói :

— Tôi không chỉ trích việc làm và ý định của anh đâu. Chị Thủy thương anh hay anh thương chị Thủy thì cũng là chuyện gì đến tôi đâu. Nếu anh có lòng...giúp đỡ vận sự của bạn một cách chân thật thì đó là cái may của chị Thủy. Nhưng anh nóng tính quá, anh muốn hãi một trái cây còn xanh thì không những đã khó hái mà còn không đúng được nữa. Anh thiếu đức tính...kiên nhẫn.

Tôi khuyên anh, Hùng chưa nói dứt câu thì Thủy đứng phắt dậy gạo lên :

— Thôi...thôi ! Các anh đừng bàn đến chuyện ấy nữa. Tôi khó tâm lắm. Tôi đau xót lắm. Các anh hãy về đi ! Về đi !...

Rồi nàng bỏ chạy vào trong. Lê Công vừa cất bước chạy theo Thủy thì Hùng đưa tay cản chàng lại, cất giọng ôn tồn :

— Xin anh đừng đuổi theo vô ích. Thế nào anh cũng chạy ngang qua bàn thờ của anh Long kia kìa. Hơn hướm của anh Long cón phảng phất, trăn ngăn trong gian nhà này và cố lẽ vong hồn của anh cón vương vấn với từng người, từng đồ vật của gia-đình này. Anh nên kiên nhẫn đợi ít lâu nữa đã !

Lê Công gạt tay Hùng qua một bên, cau mặt lại, gật giọng nói :

— Anh lấy quyền gì của trở tôi ? Anh có tính ý gì mà xen vào câu chuyện này ?

Hùng cười nhạt :

— Tôi thì có quyền chớ gì. Trước mặt anh tôi là một tên công nhân quên trong xã hội tôi là thằng dân đen, thằng phò thường dân bị đời khinh miệt, duổi xô. Còn đối với chị Thủy, tôi là một người bạn nghèo thôi. Như vậy, tôi cón có quyền gì nữa ? Còn cái hồi sau của anh tôi xin anh nên rút lại ngay đi. Tôi cầm anh nói bậy về tôi.

Lê Công thấy đã chán nản, Chàng lưỡng mình rơi trên ghế, ôm đầu khóc sớ. Chàng ngước lên nhìn Hùng qua anh mắt buồn thảm, rồi dịu giọng nói :

— Anh Hùng ! Tôi như người mất trí vậy anh à ! Thế rồi tôi cũng như người điên. Anh hãy thông cảm tôi mà bỏ qua những gì làm anh hờn giận, khó chịu.

Hùng gượng mỉm cười đáp :

— Anh nói có lẽ gì với tôi mà anh xin tôi tha thứ ? Cô Nguyệt jế nặng lời với chị Thủy, anh cần sự thứ lỗi cũng chỉ ấy hơn là tôi.

Lê Công buồng mình rơi nặng nề trên ghế sa-lông ôm đầu khó sớ nói :

— Bao nhiêu hy vọng bỗng chốc đã tiêu tan hết ! Em ơi nó nào hiểu được nỗi khổ của mình !

Hùng thầm đó ý tưởng của Lê Công :

— Anh có dự tính gì không ? Anh đã suy nghĩ chín chắn chưa ?

Lê Công ngước mặt lên nhìn Hùng hỏi lại :

Anh muốn hỏi dự tính gì của tôi ? Suy nghĩ gì mà anh muốn biết ?

Hùng mỉm cười đáp :

— Anh định hỏi đó tôi hay sao ? Anh vừa mới nói đến hy vọng, chẳng lẽ anh lại quên ? Tôi muốn biết hy vọng của anh như thế nào và đến đâu.

Như đã hiểu ra câu hỏi của Hùng, Lê Công lắc đầu buồn bã đáp :

— Không ! Chưa có gì rõ rệt hết. Tôi chỉ muốn giúp đỡ chị Thủy và gia đình chị một cách thành thật. Tôi muốn đến bù lại cái chết oan uổng của anh Long.

— Đó là chuyện riêng tư của anh, tôi không muốn xen vào. Nhưng nếu anh muốn thành thật trên tới tôi có thể giúp anh một ý kiến.

Lê Công ngồi nhổm dậy, trố mắt ngạc nhiên hỏi :

(Còn nữa)

quán-truyện QUÂN-HÙNG

HỒI THỨ 9

(..!..) CHÌM ĐÁY BIỂN...!

Số 89

Cảnh buồn no gió, con thuyền lướt nhẹ như tên, chẳng nắc lên đó tới lên. Hòa thương say Thiên ái và Khả Linh cùng lên bờ mọi người cám tạ Đới Phiêu Bình rồi chia tay ra đi.

*

Tam gác câu chuyện Hòa Thương say, theo bờ biển đi về phía Nam để tìm kiếm «Đoạt hồn kỳ tiên tự tan xác trên đường bôn ba qua và lên La phù xem đưa tin cho Thường Bích Vân.

Nay hãy thoát câu chuyện Thiên ái cùng Khả Linh lên Lư sơn để gặp «Đoạt hồn kỳ tiên». Vì kỳ bọn cón hoa hai chúc ngày nữa, nên hai người cứ thẳng đường lên đường.

Thiên Si biết rằng Khả Linh mới bước chân tới đất Trung Châu nên thì ít nhiều với mọi nơi kiến thức phong tình, cho đến sông nói, đường đi cón nhiều hỏ ngỡ, cón nhìn trên đực đường đi, nhất nhất gặp điều gì cũng giảng giải cho chàng rõ. Khả Linh cảm khích lòng tốt của Thiên ái. Là người thứ nhất người trừ sự phủ của chàng ra đã tận tâm chăm lo giảng dẫn mọi điều cho chàng cho nên cũng nghĩ chàng cảng không nhà Vân chàng cũng cảm giác gần gũi «Ông gia trong đoạ» Chàng thật lại đâu chuỗi cuộc gặp gỡ kỳ lạ kỳ nhỉ Thiên ái về lai lịch ông gia từng nói với chàng là cố quen biết cả Nam bắc và Tây đạo.

Người nói Ông gia hóa lăng sẽ đạt Khả Linh trong nửa năm đã đề danh bại cả Đoạt hồn Kỳ, Thiên ái và cùng kinh ngạc, bên bão chàng điều lại cho coi hai đường «Can chân đạo hiền» với «Giác cân đầu tim» Chỉ thấy rằng hai đường kỳ quá thực là kỳ ảo khôn lường sự thế rất mạnh nhưng cũng không nhìn ra được hai đường kỳ thuộc về môn phái nào. Thiên ái nghĩ mãi không đoán ra được «Ông gia kia» là ai trong số bè bạn cố giao của mình mà lại có tài xách không vận chi hiền tiếp mới lúc đưng ở 36 chỗ «huyệt lớn» trên Khả Linh khiến cho kinh mạch chẳng lưu thông thuận chiều. Nhất là cái công phu tối bậc « Cách không mà điểm phá được ảnh vô huyệt» quan Nhân đức hai huyệt cho Khả Linh, thì trong lịch sử võ thuật chưa từng có nói tới. Bất quả ở một vùng võ trường hợp có những tay phù thủy trung lang võ khí giúp cho kẻ khác « đã thông ba huyệt tam quan» sau đó mở thông «Sinh tử Huyền quan» hộ đẹn ngũ tếp bằng ở phía sau lưng kẻ kia áp bàn tay vào chỗ « huyệt khí hải đoạn vào chân khí qua bàn tay chuyển vào trong thân thể kẻ kia.

Nhờ có cái sức cái đã ấy mà kẻ kia rốn mạnh nguyên khí của mình lên để mở đường cho khí thông lưu các huyệt. Áp bàn tay vào huyệt khí hải để dẫn đạo, giúp cho nguyên khí hy xung bái lên, như lối đó, thiên hạ đã lác cả mắt mà cho là bản lãnh thần thông quảng đại tối. Hoặc như áp tay vào lưng kẻ khác để chuyển cung khí vô cường lực sang cho kẻ khác khiếu cho thể đông không để tấn công một kẻ thứ ba. hay tân công nhiều kẻ khác nữa. đó là thủ đoạn Chân cung cũng là cao cường rồi.

Nhưng cũng giả trong giang «nay» quả thực là cón cao tay hơn thế nhiều vì ông có thể «cách không điểm huyệt» Đớc, cách không đã phá Sinh tử Huyền quan», và cón có thể «cách không truyền cung khí cho kẻ khác tân công một hay nhiều kẻ khác nữa». Như thế có cùng Ông là vị tổ sư (hay thầy tổ) mở mốt đường lối mới về võ thuật. Công phu ấy hơn Cân Khôn Ngũ tuyệt chưa luyện tới, thiếu hụ vô lâm xưa nay cũng chưa ai luyện được.

Thiên ái càng lấy làm kỳ hơn nữa là ông gia bẩm với Khả Linh sẵng lần khác sẽ trao cho chàng hai vật đem và cho mình và Gia Cát Đặt rồi sẽ nói lại lịch của ông ta. Vậy thì hai vật đó là cái gì ? Là mảnh bình khí chứ ông ta quen đưng ? ? Hay là vật tiết biểu hiệu gì ? Những sự kiện và chi tiết kỳ đã làm cho Thiên ái và Khả Linh bận óc nghĩ mãi mà không ra ! Họ cho rằng trừ phi tìm gặp Bách thảo Thần ? Lăng mộ Nông hoặc hỏi Cưu trưởng Đàn bạch Thầy cho ta cái hang có Thiên thư bí mật ở nơi nào nếu không thì đi có tới phía nam tỉnh Ân hoy nơi kỳ cỏ bằng ngàn vàng vẫn ngon nhỉ, thì làm sao cho ra cái hang đựng lấy.

Hai người vừa đi vừa thường lâm phong cảnh cho tới nơi mông bằng hàng hàng thông tới rên hồ Bản dương. Sau bữa ăn chiều, hai người bên đạo chơi quanh hồ. Thiên ái bảo với Khả Linh :

— Chúng ta đến đây hơn nửa tuần rồi tám bốn nữa nói tới hẹn, vậy ta hãy thoát chiếc thuyền nhỏ trước hết đi thương lâm cái khung cảnh rộng rãi tới bến nơi tên đến đến hồ nước xanh, sau đó đu lâm khắp cảnh đẹp của Không lư, cho tới bữa mười lăm hãy tới Thiên tri cũng vừa kịp hội !

Miên man với cảnh mây chiều sương sớm, trăng non nước nhỏ, vô hồn phong quanh của hồ Bản hồ luôn trong hai ngày, tới ngày thứ ba mới bỏ thuyền lên bộ.

Hai người ngày đi, đêm nghỉ, chưa tới Lư sơn tam tạp ở quan rượu đặc đương. Vừa mới ở chợ thôn mấy đại hàn đang tiếng lồng nói riêng với nhau, nghe tiếng đuổc tiếng không, nhắc đến nào là Bát tự Phi Mã, nào là Đoạt hồn kỳ và Mạnh giáo chủ.

Khả Linh thấy trong quán đông khách, bèn đứng lên chạy tới bên một người rầu xôm trong bọn ba bốn đại hàn hỏi ra lẽ hải :

— Chư vị phải chăng là người trong La sát giáo ? đã có được những tin tức gì về Đoạt hồn kỳ chưa ?

Đại hàn rầu xôm vẫn không coi Thiên ái gây ở vẻ thiếu niên cón non dại cho nên tử nay giờ mới cóng nhiên cười bảo chàng hãy khoan gấp gáp kín đáo mấy. Nay thấy Khả Linh đột nhiên hỏi và những tin tức của làng võ, thì ra vẻ ngạc nhiên bèn cười gượng và nói :

— Chư nhỏ nay, chớ tỏ mà hỏi đến những việc kỳ phải biết ba tiếng «La sát giáo» cho có coi thường chăng ? «mông mênh biển tối !

Khả Linh cười nhạt bảo tay đưa ra đặt lên ly rượu trước mặt đại hàn ấy sẽ ân mời cái. Cả chiếc ly bị thứ xuống miệng ly ngang với một bàn.

Tay vẫn chưa rời ly rượu mà nói thay thông lý chiếc «Huyết lệnh Kim bài» của Mạnh Tam Nương ra cho mấy người thấy.

Chiếc bài bằng vàng ròng gần lòng cũng rắn như sắt, mặt bên khắc đầy, vậy mà chỉ sẽ ấn mặt cạn, khiến cho chiếc ly chưa cuộc xuống ngang với mặt bàn mà lại không hề mất rạn, rượu không sóng ra ngoài thì đoạn vậy đủ khiến cho mọi người nơn xôm với mấy người kia thất đảm đi rồi ! Đến khi tỉ-ong thay được «Huyết lệnh Kim bài» thì mọi người đều gật đầu nhìn lên, người nào nhìn người nào kia, mặt tái đi, vẻ được cung kính. Một giây nghiêm trọng, chẳng thấy đại hàn rầu xôm khoan rồi nói :

— Thưa cùng tử ! Chẳng ngờ chúng tôi lại bắt cóng như đúng trước mặt Giáo chủ. Ông bạn có đầu gì sai bảo chúng tôi xin tuân lệnh !

Tay vẫn cầm rượu quay về chỗ mình ngồi đoạn nói với người rầu xôm :

— Hãy bảo anh em nghỉ cả xuống tiếp tục đánh như thường mệt mặt lấy tiền bồi thường chiếc bàn cho nhà trọ, sau đó mới bắc lại đây ta có câu chuyện cần nói.

Đại hàn rầu xôm vâng «dạ» rồi đi. Sau khi chu tất mọi việc rồi, vội vàng tới cùng Khả Linh, Thiên ái bảo đàn bạn Khả Linh, ra vẻ kính cẩn hết sức. Khả Linh nhìn qua người kỳ một cái cười, rồi hỏi :

— Anh em có nên đến đâu Đoạt hồn Kỳ Vậy anh em có biết gió bong ở đâu và có những hành động gì ?

Đại hàn rầu xôm cung kính nói :

— Thưa Tiên đây có tin đồn là Đoạt hồn Kỳ có ý muốn thoát ly khỏi nhóm Cân khôn Ngũ tuyệt «tiên» và th chức Cân Khôn Ngũ Tuyệt «mới» để chống đối lại với các vị Nam bắt, Bắc Kiếm Tây, đạo Đông tung !

Khả Linh «a !» một tiếng rồi hỏi :

— Đó là một câu chuyện động trời trong vòng nửa vậy ! Bạc có biết rằng Đoạt hồn Kỳ mới những tay nào, và bộ sẽ bao vây lấc nào ở nơi nào ?

(Còn nữa)

CÁNH HỒNG MÁU

TRÌNH THÁM - VÕ HIỆP

Truyện dài MINH GIANG

Số 48

CHƯƠNG VII

Cánh hồng máu phản gián

Ái Liên cũng vừa hưng khay nước ra đến nơi. Nhưn lất xướng trước mặt ông Bạch Hổ rồi quay lại nhìn Hùng Minh với ánh mắt thật tha thiết và như có ý xin lỗi đã làm chẳng phật lòng khiến cho Hùng Minh vội vã lảng tránh ngay ánh mắt đặt đào tình cảm đó của nàng. Chàng liền lên tiếng lảm bộ vui vẻ hỏi :

— À, hồi trưa Ái Liên đi đâu vậy ? Chắc em đi dạo mát rồi thành lính gần anh phải không ?

Ái Liên cón nghe Hùng Minh nhắc tới chuyện đó thì khẽ cau mày tỏ vẻ khó chịu nhăng phụng phịu nói :

— Anh hỏi ba em đó. Ba em cai em đ

NỖI LÒNG biết tỏ cùng ai?

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Số phận những lá thư cũ

(thư hỏi của cô K.H.N. — Saigon)

Em là một thiếu-nữ nghèo, ít học còn T. chẳng những đã hơn em ở điểm học hành mà gia đình T. còn khá giả hơn em nhiều.

Tuy T. thà thiết với em nhưng vì hiểu phận mình nên chỉ coi T. như một người bạn thôi.

Nhưng một ngày kia T. đến gặp em và đã thú nhận yêu em. Trong số các bạn của T., T. còn giới thiệu cô V. với em. T. bảo V. là em gái T.

Với thân thật thà nên T. nói sao em tin vậy.

Mặc dầu không hẳn nhận T. làm người yêu nhưng mỗi khi đi đâu và gặp bạn bè, V. vẫn giới thiệu em là chị đâu của V. ngoài ra V. tỏ ý rất mến em. V. còn bảo rằng sẽ đốc thúc ba phú cưới em cho T.

Với em, tất cả tình cảm dập dồn ấy chỉ là một phần thưởng tinh thần của em mà thôi. Em sung sướng trong tình bạn V dành cho em và cả với tình yêu của T. nữa.

Nhưng em nghĩ đến phận mình nên không lần nào dám nói rõ là đã yêu T. cả. Mặc dầu giữa chúng em có thư từ qua lại nhưng trong thư em chỉ vì T. cho T. như một người bạn mà thôi. Kèm vào đây là một bức ảnh em tặng T. theo ý muốn của chàng.

Tình chúng em ngày càng sâu đậm. I có vẻ thiếu chuyện em lắm, nhưng em vẫn mặc cảm vì sự thấp kém của mình nên luôn luôn giữ im lặng.

Ngày vì thấy T. có vẻ bận rộn nhiều với em, sợ T. vì thế sẽ sao lãng sự học nên em đã hết lời khuyên T. nhưng, ý thay! Hình như T. không lưu ý đến lời khuyên của em; trái lại T. cạn khăng khít với em hơn.

Cảm thấy mình là người có trách nhiệm với tương lai T. nhiều mà trong khi ấy T. gần như vì sự có mặt của em đã quên cả học, em đành ngậm đắng nuốt cay làm một việc bất đắc dĩ: Hy sinh.

Vâng, vì tương lai của T. em đã giả vờ cho T. hiểu lầm là em không thật lòng với T. Cốt ý của em là để T. ra lánh em mà chăm học.

Ngờ đâu chuyện đó thành sự thật T. đã hiểu lầm và xa lánh em luôn.

Sự hy sinh của em đã đi qua lòng mong ước của em rồi!

Chúng em xa nhau từ hầy đến nay đã hơn năm năm trời rồi. Giờ đây của em bây giờ nói ra cũ ít chỉ mình chị là thấu hiểu mà thôi. Nhưng vì vậy em cũng đành.

Thế rồi mới đây em được tin T. sắp cưới vợ, và chị ơi, em xiết bao bình ngạc vì, vì hôn thê của T. cũng là cô mà T. giới thiệu với em là cô V. nói dối em.

Tại sao V. lại làm thế hả chị?

Em lấy làm lạ cho thái độ của V. đối với em quá.

Cũng vì thế em bồng lo ngại cho số phận những lá thư của em. Em chỉ sợ những lá thư ấy sẽ bị V xử dụng để hại em thì thật khổ.

Nhờ Ký cho em biết sao V có thể xử sự như thế với em không? Mới rồi em gặp lại V — V. cũng nhắc lại T là chồng sắp cưới của V.

TRẢ LỜI.— Để tránh những chuyện có thể xảy ra như em đã dự đoán chỉ có một cách là em phải kết thân với V.

Trước kia V. đã sắp sếp tình với em và lúc sau này V' vẫn cho chuyện trò thân mật với em thì em nên có gây thêm sự thân thiết ấy thế rồi nhân một dịp nào thuận tiện em sẽ "tâm sự" với V. về chuyện cũ. Em sẽ nhấn mạnh rằng vì nghĩ đến tương lai T. và nhất là hoàn cảnh gia đình mình nên em không đam đáp lại tình T.

Chị tin rằng sự thành thật của em cảm hóa V và do đó khi em ngỏ lời xin lại những lá thư cũ (qua sự trung gian của V) V sẽ giúp em một cách vui vẻ. Đằng không nếu em không đòi lại thì những lá thư ấy cũng không còn là vật ngự hiểu nữa vì V đã thân mến với em rồi.

Và chuyện em hồi tại sao trước kia V lại nói dối là em T. và luôn luôn giới thiệu với mọi người em là vị hôn thê của T. chuyện dễ hiểu lắm. Hãy có thể nhà T. và nhà V. thân nhau V. là T. là đối bạn thân từ nhỏ lớn lên họ thân mến nhau như anh em.

Thế rồi T. giới thiệu em cho V.— V. thật tình coi em như người chị và cũng biết tâm muốn của T. với cho em và T. nhưng sau khi em đi T. mới quay về tìm em là ở V. và sau cùng vì gia đình vẫy họ thân nhau nên tác thành cho họ.

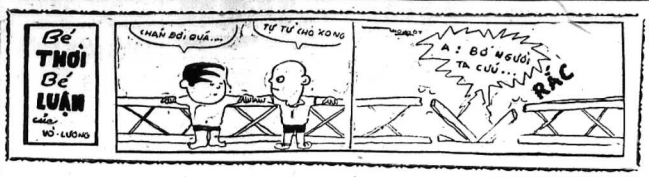
Vì thế, V không ác ý với em từ trước và cũng không phải V. có tình nói dối với em.

Hãy nhớ, nên giữ hòa khí với V.

ĐỌC TRANG 2: Từ Liên Cách Không Chừng

Bé THƠI Bé LUẬN

của VÕ-LƯƠNG



TRẬN ĐÁNH TRANG CHÂU CẢNG 1941

(Tiếp theo)

Những sáng Chủ nhật ấy ông không hề được đánh golf như đã dự định. Chỉ mới lúc sau 7 giờ rưỡi vừa khi ông sửa soạn ra khỏi nhà thì có tiếng chuông điện thoại. Đó là thiếu tá Murphy đã quan thường trực ở đại bản doanh, đã gọi ông để thông tính về một trường hợp khẩn cấp. Lúc khởi hành tuy bạn Ward đã hạm trên với một tiêu thủy đỉnh lớn và đã bảo vào tàu ấy ở gần Trân Châu Cảng. Chiếc Ward đã thả hành thì thủy đỉnh của đốc Kimmel, là bộ ngăn có tiếng thêm thủy đỉnh ở các nơi phòng tiếp cận khi cần việc kể như là tàu nghiệp và chỉ đó được phép bơm xuống thật sâu. Tuy nhiên ý nếu cần phải điều tra và cuộc gặp Tiêu thủy đỉnh là nay có kết quả ra sao thì đã đốc Kimmel cũng được có mặt tại văn phòng. Ông liền gấp lại cho Thiếu Tá Murphy biết là ông sẽ xuống ngay.

Rồi ông gọi xe đã xuống Đại bản doanh. Đường đi rất gần, xe của ông chỉ cần chạy trong năm phút. Trong khi ông chờ xe thì thiếu tá Murphy lại gọi điện thoại, chiếc khu trực Ward lại gặp ít chuyện các rối rắm nơi gặp một chiếc thuyền đánh cá ở ngay trong hải phận cấm và áp giải thuyền ấy đến cơ quan tuần phòng duyên hải. Trong khi thiếu tá Murphy con đang nói chuyện với đốc Kimmel thì một vệ sĩ đã chạy vào đại doanh để báo cho ông biết rằng ta biết rằng phi cơ Nhật đang tấn công vào Trân châu Cảng. Mặc dầu là còn chưa tin hẳn Thiếu tá Murphy cũng loan tin kinh dị ngay cho đốc Kimmel biết. Vừa nghe tin đó đốc Kimmel đã hoảng hốt nói ra điện thoại xuống và nhảy ra ngoài xem sự thật ra sao.

Trong hai phút đã đốc Kimmel đứng chờ xe và là hai phút đủ nhất trong đời Ông. Ông đã đứng sững ngoài sân, trên đỉnh Makalapa, vừa chờ xe vừa chăm chú xem các phóng phán và khu trực cơ Nhật bỏ nhào xa ng tên công Trân Châu Cảng như đân đơi khát máu.

Ông chỉ mới trông thấy cảnh tượng ấy trong khi còn sững sốt, lòng cảm thấy đau đớn, lo âu và nghĩ hoặc kinh hãi vì trong Thái bình dương này đang trói qua trước mắt ông và cả sự nguiệp của Ông cũng tiêu tiêu. Trong lúc này thì xe của người tài xế đã đến đốc Kimmel đã phóng nhanh lên, người tài xế thăng xe gấp và đó đúc bước lên vừa đạo thêm chiếc ca vat. Khi xe vừa rồ máy chạy một nhân viên sĩ quan chỉ huy một phân đội tiêu thủy đỉnh cũng nhảy lên phía sau. Trong lúc này khoảng chín sĩ cũ thời gian mà giờ lễ nghi nữa. Đó đốc Kimmel và viên sĩ quan mới lên xe cùng phóng đến Đại bản doanh giữa khoảng 8 giờ 5 phút và 8 giờ 10 phút. (còn nữa)

THẬN PHONG (thuật).

Tìm việc

— 3 SINH VIÊN, thông thạo Latin, Anh, Pháp. Nhiều kinh nghiệm dạy cho chương trình Việt Pháp. Muốn tìm chỗ dạy tư gia mọi trình độ (điều kiện dễ đàng). Xin thư về: ông Đinh văn Nhu, 85 Đại lộ Hàm Nghi — Saigon. (Nhờ chuyển giao).

— SINH VIÊN KHOA HỌC, có bằng Tú Tài ban Toán, muốn dạy tại tư gia và môn Toán Lý Hóa từ lớp đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc với PHƯƠNG 20/12 Kỳ Hòa S.G

— Sinh viên KHOA HỌC có bằng TÚ TÀI TOÁN LÝ HÓA từ lớp Đệ Tứ trở xuống, xin liên lạc hay biên thư cho Hương 410/31 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon

— NỮ SINH có Tú Tài, ngoan hiền, vì gia đình nghèo nên muốn tìm nơi dạy kèm để có phương tiện học thêm. Xin tìm cho cô Kim Hoa nhờ đưa bảo chuyển giao.

Ngàn năm BÍA MIỆNG

ĐỐI CHẤT ĐỦ BÈ

Cô Cân nay mai cô khỏi đi
Vẽ hầu Diêm chúa hỏi: đi đâu?
Thưa: Tòa Cách Mạng cho tôi xuống
Tìm Diệm Nhu mà... đối mi nhau!
Diêm chúa phán rằng: thiếu Lệ Xuân
Truyền đem giam cứu dợ dương trần
Giải giao bề lả nhà Ngô xuống
Đông đủ rồi cho đối chất luôn!...
Dò Gân biện ấy có nghe không?
Chứ chấp làm chi + gối + gòa chăng?
Dẫn độ vế quê cho hẳn xuống
Kéo Nhu Diệm Cẩn mỗi môn trông!

NOHAVA
(Thi-văn-Đoàn Bút Thiêng)

Cứu cấp lương dược Bảo Thọ Đơn
Chủ trị ói la đau bụng tâm khí vị thông hăng bạch lợi chứng, ăn uống không tiêu thương phong gió xinh bụng chống mật.
Nhà thuốc BẢO THỌ ĐƯỜNG — 59 Hàm Giang — Cholon
Huỳnh-Bá giám chế. — K. N. Nº 359 B. Y. T. 1-9-1962

Thơ

GIÁO-VIÊN PHỤ-KHUYẾT S.O.S.

Trông... II

(Nhân tin các báo nói về việc g.v ph.kh. còn chờ ngân sách...)

Trông thượng cấp đoái nhân cho
Cảnh tình phụ khuyết... quá sức ngán ngẩm.
Lương tối thiểu đồng bao nhiêu
Cầm hơi sao đủ sớm chiều hả la...
Lợi cần trăm mến tiếc phi
Đường kia nẻo nọ biết lo tính sao?
Tiền lui thea kẻ cách nào
Trăm bề hay, đó trông vào mức lương.
Kìa ngành phụ khuyết rau
Nhà « Tèo » nhân nhé cầm thương thất lạ.
Chánh ngạch, công nhật thong dong
Phụ khuyết « dạy chơi » lưng cáng cả cao.
Tình thân phục vụ quốc dân
Nỗi lăng chưa xới thấp cao mọi đường?
Đăng nghề đồng cảnh đồng phương
Đăng lao đồng khổ đồng vương « bất đồng »
Vô ngạch trật: cá, không thấy mặc
Lương ay con cách bậc ở buồn.
A. B gì oy... lánh hơn,
Cũng ăn chơi đề nước cam giống người.
Con trẻ sanh ra, thời cũng thế
Cũng thuốc, cơm, cũ bề học hành.
Cũng làm dân nước nên mình
Cũng cùng cũng từ cũng tình máu xương.

(CÒN TIẾP)

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG THỜI LUẬN

TỬ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN

Thứ B y 25-4-64 và Ngày 14-3 Ất.I.

Ngày Giờ Tốt: Khởi Công Xây Cất, Hành Hôn, Sao Đi, Trực Kiến Giờ xấu: Tý, Sửu, Dần, Thân, Tỵ, Mão

NAM MẠNG

Tuổi 17 và 29 đường công danh sự nghiệp nhiều may mắn.

Tuổi 41 gia đạo hạnh phúc.

Tuổi 53 chiêu cố lộc vào hay được bạn mới. Cẩn tín xa

Tuổi 28 việc làm có quí nhân giúp đỡ.

Tuổi 40 không nên đi xa đường sông biển.

Tuổi 52 chớ nóng giận vì lý mà gây ra chuyện tăng thêm bất lợi.

Tuổi 27 nên an phận với fja vị hiện tại.

Tuổi 39 không nên tin ai vì tiền bạc. Đi xa chưa tiện. Tuổi 51 tài lộc vinh thăng. Cố tín con ở ngoài quốc.

Tuổi 26 có cơ hội tốt tiến đường tiến thân lợi nghiệp. Tuổi 38 được quí nhân giúp đỡ ở tỉnh. Tuổi 50 nên xúc tiến công việc làm ăn ngay.

Tuổi 25, năng lo đảnh phận dưng nao gia-đình sơn. Tuổi 37 nên nhẫn nhịn không thêm sẽ đến phải lụy. Tiền bạc còn kém lắm. Có tin xa.

Tuổi 24 công danh nhiều trắc trở. Tuổi 36 có tin vui trong gia đạo. Chiêu cố bạn đến thăm hay qua biếu.

Tuổi 48 và 60 dương tự đi mà gặp thêm phiền muộn.

Tuổi 23 lo đường danh phận trước đã, kronng nên hoang phí sức khỏe, tam sự khả vui. Tuổi 35 nhiều vui nay trong công việc mới. Tài lực vượng. Tuổi 47 và 59 có tin vui của người trong tuổi t.

Tuổi 22 có nhiều trở ngại trong công việc làm ăn. Tuổi 34 làm ăn phát thạo trong. Tiền lần khó giải quyết uổy. Tuổi 46 và 58 tiền nạc con lo lang. Không nên đi xa vì thường tai nạn.

Tuổi 21 mưu vọng việc gì nên tỉ n bàn cho có kết quả. Tuổi 33 có qui nhân giúp đỡ. Tiền tài vượng phát. Tuổi 45 và 57, đã phòng mất của hay nao tài.

Tuổi 20 có tin thay đổi việc làm ăn bao đem vị. Tuổi 32 tiền bạc khá, được tin thay đổi địa vị của chồng. Tuổi 44 và 56, Cẩn tín người đi xa.

NỮ MẠNG

Tuổi 17 và 29 đường tình duyên nhiều trắc trở. Tuổi 41 có tin mừng của chồng tiền bạc dồi dào. Tuổi 53 có tin vui và tài lộc hay nhận được quà tặng.

Tuổi 28 tiền bạc dưa ra khó lấy lại? Đi xa chưa tiện. Có tin buồn trong thân quyến. Tuổi 40 không nên nhắc đến chuyện xa quê cảng thêm phiền muộn. Tuổi 52 Tài lộc còn kém.

Tuổi 27 tâm sự cần nghĩ chín chắn. Có lộc vào bất ngờ hay tin vui ở xa. Tuổi 39 làm ăn nhiều vui may. Công việc mới tiến hành nhưng phải thận trọng. Tuổi 51 đề phòng bao tài.

Tuổi 26 nhiều vui may Có thư vui ở xa. Tuổi 38 đừng nóng giận vì ý Cần chăm sóc cho con cái. Tuổi 50 an nhàn trong cuộc sống hằng ngày. Sức khỏe dồi dào. Tính cẩn sau mọi.

Tuổi 25 chớ bừa bãi trong công việc. Tạm tính kém vui Tuổi 37 nên an phận với hoàn cảnh hiện tại, đi xa chưa tiện. Tuổi 59 tiền bạc dưa ra khó lấy lại. Gia đạo kém vui.

Tuổi 24 năng lo hợp hành làm ăn. Tuổi 36 có tin vui về tiền bạc hay có bạn đến thăm viếng. Tuổi 48 và 60 bạn tạp làm ăn có lợi, rất nên đi xa, làm ăn nên đi, dịp có lợi đấy.

Tuổi 23 nhiều buồn lo trong đường tình duyên. Tuổi 35 hãy vui vẻ trong cuộc sống thực tế, tuổi 47 và 59 tiền bạc vượng khá, gia đạo yên vui hoạn phúc. Có tin xa.

Tuổi 22 được tin người đi xa. Tuổi 34 đừng nghĩ ngờ bừng gió mà gây buồn phiền trong gia đạo. Tuổi 46 và 58 tiền nên hòa hoãn lo lang. Không nên đi xa vì thường tai nạn.

Tuổi 21 đề phòng, giữ vì tiền bạc, chiêu cố bạn đến thăm mang tin vui. Tuổi 33 nhiều hy vọng đạt được kết quả. Có tin vui của ở xa. Tuổi 45 và 57 việc làm ăn đề chịu. Có con thì đạ.

Tuổi 19 tạp nhận được thư hay quà tặng ở xa. Tuổi 32 nên vui vẻ với hoàn cảnh hiện tại. Tuổi 34 và 46 nên bàn bạc cùng nên làm ăn có lợi.

Tuổi 19 và 31 tình cảm phải thận trọng. Tuổi 43 công việc bị trở ngại. Tuổi 55 tiền bạc trao ra khó lấy lại. Đi xa chưa tiện.

Tuổi 18 và 30 làm ăn cẩn thận trọng. Có may mắn bất ngờ. Tuổi 42 công việc đã thu hiện tiến chớ nên thay đổi. Tuổi 54 có tin vui đường công danh con cháu hay có lộc.

Tuổi 19 và 31 đề phòng tai nạn xe cộ. Cẩn lo lắng về tiền bạc. Tuổi 43 coi chừng mất cắp. Không nên đi xa. Tuổi 55 việc dự tính hãy chớ dập khác.

Tuổi 18 và 30 nhờ vả thư hay quà tặng ở xa. Tuổi 42 có tin của chồng, đi xa thì tiện. Tuổi 54 việc làm ăn chưa thấy khá. Có tin con ở xa.

Sâm Nhung Tân Huyết Linh
(NHÂN HIỆU 666)
Thứ thuốc giúp khí huyết nam phụ. Thận suy tim yếu hồi hộp khi hư huyết kém ăn ngủ thất thường vì quá lo, buồn lắm lụng mệt nhọc, tích chất sự nhọc, thần hình, cang tiêu tụy, đêm ngủ hay chiêm bao, mộng tinh, di tinh, hoạt tinh.
Quí cô trẻ tuổi mới có kinh kỳ không đúng nên có kh bầm khí lợt cơ mà không đúng hoặc ra rỉ rả tuổi mới có kinh kỳ không đúng nên có kh bầm khí lợt cơ mà không đúng hoặc ra rỉ rả tình nóng nảy, đau bụng ngăn ngăn đau lưng, chóng mặt tay chơn bải hoải, các chứng bịnh phụ nữ dùng thấy hạp cần bịnh, ông gì bà lão tuổi lớn uống thường ngủ tăng điều hòa mạnh khỏe.
Nhà thuốc THIÊN - THI
Đại dược phòng số 15, Đường Phan huy Chú — Cholon
(Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
Đông dược sĩ HUỲNH - CẨM

Cửu-long-hoàn VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Trắng thận. Đi xa, Thức đêm, Lao lực nhiều.
BÁN Ở CÁC TIỆM THUỐC BẮC
K.N. số 541, 20-11-63
(Khi mua là tờ hoàn, hãy hỏi thứ bao sắp trắng. Bề ra thấy hoàn toàn thuốc bọc giấy kiếng in hiệu Đầu cọp mới khỏi bị trào thuốc giả trong hộp thiệt).
Tổng phát hành: PHƯỚC-LINH
110b tn. Không Tử — Cholon

QUÝ BÀ, QUÝ CÔ!
Muốn được khỏe mạnh, trẻ đẹp, vui tươi da mặt hồng hào, kinh kỳ không đúng, hết huyết bạch, khỏi đau tử cung và ống dẫn trứng.
NÊN DÙNG NGAY
KIỆN-MỸ-TỐ (RỒNG-BAY)
Sẽ được kết quả mỹ mãn. (Có bán khắp nơi)
Tổng phát hành nhà thuốc. (RỒNG BAY)
Số 646, PHAN - THANH - GIẢN — SAIGON
(K. N. B. Y. T. 17-1-1964)

Nóng lạnh, cảm, cúm, đau nhức
ANTIGRIPPAUX
KN.49/BYT-QCDP.9-5-63
VITAMINE B1
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
NHÃN HIỆU CHỨNG TỎA
CÔ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY
507-BYT-QCDP 29-10-63

ANH NGỮ ĐỌC CHẦM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G 45 — 22G

«DICTATION FROM VIETNAM» FOR TRANSMISSION ON SATURDAY APRIL 25. 1964.

ITEM NO I:

A VN$48 million major irrigation scheme is scheduled to begin construction in three months in Ninh Thuan province, it was revealed recently by the Rural Affairs Ministry's Irrigation Service and USOM.

Expected to be completed in some 18 months, the scheme will bring water to some 23,600 hectares of farmlands the year round, increasing the province's total farm area by 6,800 hectares.

Ninh Thuan province, generally known as one of the few farming areas of Vietnam handicapped by a verr low annual rainfall rate, now has a cultivated area of about 17,000 hectares supporting an estimated 100 000 farming people. At present they are able to realize only one crop a year.

Upon completion, officials stated, over half of the province will be able to plant two crops and add new crops such as fruit and vegetables. The farmers' income will then rise from the present annual average of VN$5.961 per hectare to an expected VN$.23,256, over four times the farmers's present income.

The project involves the rehabilitation and strengthening of the Nha Trinh dam, some 20 km from Phan Rang, to prevent leakage. In addition, a 72-km canal network to utilize the tail water from the Da Nhim hydro-electric project below Dalat will be repaired or built. This network includes two main canal, the north canal and the south canal, both to be renovated. A new canal is to be constructed.

Construction funds are being supplied by the Rural Affairs Ministry. Commodity support is being given by USOM including 2,000 tons of cement and 300 tons of reinforcing steel. The engineering and designs for the projects was done by a Tokyo company

ITEM NO II:

To mark this year's celebration of the 2,508th anniversary of Buddha's birth, the Fine Art Office in the Institute for the Execution of the Dharma will organize a painting and sculpture exhibit at the Tao Dan Pavilion from May 19 to 26.

The exhibit is open to all painters and sculptors now in Vietnam. Works entered must be on one of three themes: unified Buddhism, Buddha's birth anniversary, the Buddhist fight for the preservation of freedom of faith, Buddhist art, etc.

Each artist can enter a maximum of six original works.

The Institute, which belongs to the unified Vietnamese Buddhist Church will award commemorative medals to the participants. It will also buy a certain number of the works and exhibit them at its headquarters and at the Sangha Institute.

Entries will be received May 5-12 at the Phuoc Hoa Pagoda, 491 Phan Dinh Phung St., which is the headquarters of the exhibit organizing committee.

Bàn dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẦM

THỨ BẢY 25 AVRIL

(Bài dịch sát nghĩa để các bạn hiểu ý trong bài và những chữ khó)

KHOÀN SỐ I.—

Một dự án (scheme) quan trọng (major) về việc dẫn thủy (irrigation) sự dẫn thủy, tưy tưới nước) trị giá 48 triệu Mỹ kim đã được thảo ra (sở schedule: đặt vào trong chương trình, dự định) đã bắt đầu vào việc xây dựng trong ba tháng ở tỉnh Ninh Thuận, việc này đã được tiết lộ (reveal) ra mới đây bởi Nha dẫn thủy của Bộ nông vụ (cắt tiếu nông thôn) và USOM (cơ quan viện trợ Hoa Kỳ).

Được người ta trông đợi (expected) sẽ làm song trong khoảng 18 tháng dự án sẽ mang nước vào chừng 23,800 mẫu đất của ruộng đất (farmland) trong mỗi năm, làm tăng tổng số diện tích (area) ruộng đất lên được 6,800 mẫu tây.

Tỉnh Ninh thuận, thường có tiếng là một trong số 11 khu vực (area) có ruộng đất ở Việt Nam bị thiệt thòi (handicapped; mang thêm một gánh nặng vô ích) bởi một nước (rate: số lượng đã đo được, giá đã tiền ngoại tệ) nước mưa (rainfall) hàng năm rất thấp, hãy giờ có một diện tích giống (area) được chừng 17,000 mẫu tây nuôi dưỡng (to support: nâng đỡ, dẫy lá nuôi sống) một số dân làm ruộng (farming people) ước lượng (estimated) chừng 100.000 gia đình. Trong hiện tại, họ chỉ có thể thực hiện được (realize) một mùa gặt (crop: sự gặt hái, kết quả sự gặt hái) trong một năm mà thôi.

Sau khi hoàn thành (upon completion), các nhân viên chánh quyền nói, trên (hơn nay giá) một nửa tỉnh sẽ có thể trồng hai mùa, và tăng thêm những sự gặt mới như (such as) hoa quả và dau. Lợi tức của những dân như vậy sẽ tăng từ số trung bình hàng năm hiện tại là 5,961 đồng bạc Việt Nam mỗi mẫu tới con số trông đợi là 23.256 đồng, hơn bốn lần số lợi tức hiện tại của nông dân.

Dự án (project) gồm có (to involve: tham gia, có dính dáng đến) sự tái dụng (rehabilitation: phụ hồi danh dự hay công quyền, ở đây có nghĩa là sửa chữa để dùng lại sau một thời gian bị bỏ), và làm bền vững hơn (strengthening: làm cho mạnh thêm) đập nước (dam: đập nước) Nha trinh, cách Nha trang chừng 20 cây số, để ngăn ngừa sự thấm lậu (leakage). Thêm vào đây (in addition), một hệ thống (network: một hệ thống chằng chịt như một chiếc lưới) kinh đào dài 72 cây số để dùng nước đăng cuối (tail-water: nước ở hạ lưu) của đự án Đa Nhim làm thủy điện (hydro-elec tric) ở về phía dưới Đa Lạt sẽ được sửa chữa hay xây dựng. Hệ thống này gồm có 2 kinh chính, kinh Bắc và kinh Nam, cả hai (both) cần sẽ được làm mới lại (to renovate: sửa cho mới lại). Một kinh mới sẽ được xây dựng.

Vốn dùng vào việc xây dựng sẽ được cung cấp bởi bộ các tiện nông thôn. Sự giúp đỡ về hữu liệu (Commodity support) được USOM cho, gồm có 2,000 tấn xi măng và 300 tấn thép làm cứng thêm (reinforcing steel). Kỹ thuật và sẽ đúng trong bản dự án do một hãng ở Tokyo làm.

KHOÀN SỐ II.—

Để đánh dấu lễ kỷ niệm ngày sinh nhật thứ 2,508 của đức Phật trong năm nay, Nha Mỹ thuật (Fine Art office) của viện Hóa Đạo sẽ tổ chức một cuộc triển lãm bày (exhibit) những bức họa và phù trương ở khu Tao Đàn từ ngày 19 đến ngày 26 tháng năm.

Cuộc phong bày này sẽ mở cho các họa sĩ và nhà điêu khắc hiện nay ở V.N. Những tác phẩm (works) đem chưng bày phải liên hệ với một trong những đề tài (themes): Phật giáo thống nhất, Phật đản, cuộc đấu tranh của Phật tử để bảo vệ tự do tín ngưỡng, Mỹ thuật Phật giáo, v.v..

Mỗi một nhà nghệ sĩ có thể chưng bày nhiều nhất là 6 tác phẩm có tính cách mới lạ (original).

Viện, thuộc về hội Phật giáo Việt Nam thống nhất, sẽ thưởng huy chương cho những người dự thi (participants). Viện cũng sẽ mua một số tác phẩm và chưng bày các tác phẩm này ở Trụ sở Tăng Già trung ương và tăng viện.

Những tác phẩm đề chưng bày (entries) sẽ được thu nhận từ ngày 5 đến 12 tháng năm ở chùa Phước Hòa, 491 đường Phan đình Phùng, đây là trụ sở Trung ương của ủy ban tổ chức cuộc chưng bày.

Thuốc Bổ Máu-bồi bổ cơ thể
NGŨ TRANG TỊNH La van Linh
Trị: Các bịnh thiếu máu, suy nhược mệt mỏi, biếng ăn ít ngủ, lao tâm, lao lực, gầy yếu, đau mỏi khôi. Phụ nữ kinh kỳ không đều, khí huyết, kém suy.
Các chứng Ho Ho khan, ho có đờm, ho phong, rang tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi, ho vã đêm, ho suyễn. Sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với:
PHÉ TRANG BỬU La van Linh
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) — TỔNG PHÁT HÀNH: Số 532 Đồng Khánh. Cholon (K. N số 609-607. Ngày 18-12-63)

KHÔNG CÓ GÌ BẰNG
ĐẠI BỔ THẬN CAO LY SAM GIAO HIỆU KIM SƠN
Thận suy tim yếu khí huyết kém nhược, ăn không ngon, ngủ không yên Di Tinh mộng Tinh, mỏi mỏi chóng mặt tay chơn bải hoải, đặc biệt bổ dưỡng sức khỏe, bịnh nhân mới, bịnh phục và người đau mới mạnh, nam phụ lão ấu uống thuốc này rất bổ khoẻ. (Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
NHÀ THUỐC KIM-SƠN
Đường Hàm Giang CHL. K.N. Nº 280—B.Y.T. — 24-8-6224

PHIẾU TỰ - VI
Bạn cắt đủ 20 phiếu này gởi về tòa soạn Thời Luận số 224 Đường Gia Long — Saigon. Sẽ tăng cho bạn 1 lá số tử vi do chiêm tinh gia Huỳnh Liên phụ trách. Cần biên rõ ngày, giờ, năm tháng sinh. Gởi kèm thêm 1 phong bì có cò thơ, để gởi lá số cho bạn.

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT
SAIGON 228, LÊ-THÁNH-TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

THUỐC BỔ SÂM NHUNG BỔ Huyết Linh
Nhân hiệu (Kỳ Lân) trị được khí huyết, tinh thần mỏi mệt, thận suy. Tiên nhiên bao kém, thận suy, đau lưng, nam nữ thanh niên ăng gió bà lão, già cả bổ huyết, trai tráng bổ thận dân bà cô gái bổ huyết điều kinh, chàng mặt bổ hồng chân dân mặt mày, ít ngủ biếng ăn.
Trường phục thuốc Sâm nhung bổ huyết linh kết quả linh nghiệm
Nhà Thuốc NHƠN HÒA
210 đường Phùng Hưng (Cholon)
Lý Nam (có bán khắp các tiệm Thuốc Bắc)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

tiếp theo trang 1

không phải là một Hội chợ chính thức ».

Tất cả có 150 khu nhà cửa đã được xây dựng trong Hội chợ và sự phí tổn đã lên tới trên 500 triệu đô la. Nếu kể cả giá tiền các hàng trưng bày ở trong Hội chợ thì số tiền đã tiêu để tổ chức Hội chợ lên tới trên một tỷ đô la (1000 triệu).

Chủ khai mạc, Tổng thống Johnson và cựu Tổng thống Harry Truman đã đọc diễn văn.

Hàng trăm nhân viên cảnh sát của thành phố và thiếu tử đã ban tối chức mượn đã đối phó với một vực hiểu tình do những người đòi hỏi quyền đào sự động đầu (da đen) tổ chức.

Trong khi các nhân viên cảnh sát đặc biệt đến vào, những đám người biểu tình đông ở trong nhiều giờ làng đã h.t lên ý.

Nhưng khi Tổng thống Johnson đọc diễn văn, nhiều người biểu tình đồng yên lặng.

Thế ý bài diễn văn của Tổng thống nói:

« Hội chợ lớn nhất và phi tổn nhất thế giới này tượng trưng cho ý muốn của Hoa kỳ kiến tạo một thế giới trong đó mọi người được hình đồng ».

« Chúng ta không tìm cách dấu điểm những vấn đề của chúng ta và chúng ta cũng không tìm cách che đậy các lỗi lầm hay các sự thiếu sót của chúng ta. Nhưng trong lịch sử chưa có một quốc gia nào đã cố gắng của chúng các sự thiếu sót nhưchúngta.

«Với sự trợ giúp của Thượng đế Hoa kỳ sẽ là một phần của thế giới trong đó mọi người được thịnh vượng và được tự do».

«Tôi tiên đoán Hòa bình sẽ trở lại, không những trong thế hệ của chúng ta mà còn trở lại trong ngày gần hơn thế nữa.»

tiếp theo trang 3

nên vì Ai Lao. Theo ông, vấn đề này đã được nêu ra hồi bưổi sáng, trong cuộc hội đàm giữa Ngoại trưởng Dean Rusk và Đại sứ Nga Dobrynine.

Phái ngôn viên lại cho biết thêm rằng không có sự thay đổi gì trong chương trình của Mỹ viện trợ cho Ai Lao và theo chỉ biết của ông thì thủ tướng Souvanna Phouma không từ chức.

Trả quyền lại cho Thủ tướng Phouma, là yên ổn

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Các viên chức Mỹ cho rằng cuộc không hoàng ở Lào có thể giải quyết bằng cách giao trả quyền hành cho thành phố Phouma.

Các viên chức cảnh cáo mọi chủ trương lực quan quá mức. Đồng thời họ cũng cho biết là nếu một tân chính phủ được thành lập với vài bộ mặt mới, không nên thay đổi cơ cấu căn bản của ba phe Hữu, Tả và trung lập trong chính phủ trước.

Điều đó sẽ duy trì tính thần hiệp định Genève 1962 bảo đảm trung lập cho Lào.

Thủ tướng Phouma hứa giải quyết cuộc khủng hoảng

VẠN TƯỢNG (UPI).— Sau khi ông Phouma trở về Vạn-Tượng một cách bất ngờ để gặp các trưởng phe hữu đã chủ trương đảo chính vừa qua.

Ông Phouma được Mỹ và Nga nhìn nhận, đã tuyên bố tại Phi trường : «Chúng tôi sẽ tiếp tục tìm một giải pháp hợp lý để giải quyết cuộc khủng hoảng». Ông sẽ gặp thường Siho và Abhay lãnh đạo cuộc đảo chánh hôm chủ nhựt.

tiếp theo trang 5

Thứ nhất ông Tổng trưởng cho biết :

Do những sự hiểu lầm và chủ trương của bộ Kinh tế, trong một thống nhất nay nên nghiệp đoàn xuất nhập cảng đã có nhiều phàn ông cố thể nói là chống lại với những đề nghị và việc làm của Bộ Kinh Tế, cho rằng Bộ Kinh tế đã làm sứt mẻ quyền lợi của giới nhập cảng và ông Tổng Trưởng các nhập «chủ trương của Bộ Kinh Tế là luôn luôn phục vụ quyền lợi của đại chúng, nghĩa là làm sao cho hàng hóa tới tay người tiêu thụ sẽ chúng nào tốt chúng nhiều » và ông nhấn mạnh :

Bộ Kinh tế không có một hành động nào đi trái ngược lại với quyền lợi chân chính của giới nhập cảng và đi nhiều không thể nào chấp nhận đề duy trì những quyền lợi bất chính giao xảo làm thiệt lợi cho Quốc gia và dân chúng, như chẳng hạn khi nhập cảng phải chụp hình mà đem ở giấy kiểng, khai nhập cảng phụ tùng xe hơi mà đem vô phụ tùng xe gắn máy, khai nhập cảng đa nhân tạo mà đem vô vải, v.v... Những tệ đoan ấy cần phải chấm dứt.

Giá sanh hoạt hiện hữu

Ông Tổng trưởng nhận định từ mấy tháng nay bào chí thường nêu lên vấn đề vật giá của mấy phẩm vật đưa lăng lên. Nhưng xét mấy chỉ số phân đông trong một phạm vi nào và trong một giai đoạn nào mà thôi. Thế dụ giá sắn vẫn còn cao và một vài hiện tượng khan hiếm : nguyên do là tại thương gia không để nên được lung thâu đã chuyển lậu lên Cao Mên bán giá rất cao (40đ 1 hộp tại Nam Vang và 30đ một hộp tại biên giới) và tại một số nhà nhập cảng vẫn tiếp tục thói quen nhập thêm của bạn hàng mới cách bức khác lớn một số tiền phụ trội từ 30đ đến 100đ một thùng sữa. Trong tuần vừa qua giá bột mì đã lên đến 22đ một kilô nghĩa là hơn 50% giá chánh thức Ông T.T. cho biết đối với tình trạng như thế Bộ Kinh Tế đã áp dụng hai biện pháp: 1) tăng gia kiểm soát và sẽ có thể được áp dụng khắt khe các luật lệ hiện hành, nhất là điều 22 của Dụ số 55 ngày 2.10-1956. Trong 1 ngày gần đây, Bộ Kinh tế sẽ trưy tố thương gia trước Tòa án đã xin phạt tù.

Việc thiết lập các thị điểm bán dưỡng đối chứng để ấn định giá dưỡng bán cho đồng bào tiêu thụ. Một Công ty nhập cảng sữa đã được chấp thuận thành lập. Mọi Công ty nhập cảng bột mì sẽ được thành lập.

Phát triển Kinh Tế Q.G. Ông Tổng Trưởng nhận định

Chúng ta có phương sự dột nên tăng cho phát triển kinh tế Quốc gia, tôn tại đối với chúng ta chưa phải là đủ, chúng ta phải luôn luôn tiến tới.

Mọi hứa hẹn trong các lãnh vực khác đưa là ấn mộng và từ thời trang nghĩa nào chúng ta sẽ thể chế nghĩa nào hơn nữa, vì ông T.T đưa ra một dự án kỹ nghệ là :

Chánh phủ sẽ tiếp tục các dự án Hệ thống nước Đồng Nai, Hệ thống Điện của Điện lực Việt Nam, điện hóa vùng Thủ đức và Biên hòa, dự án khu Kỹ nghệ An hòa Nông vơn. Nhà máy Dệt vải Biên hòa, Nhà máy lọc dầu v. v..

Ngoài ra, Chánh phủ đang lập hồ sơ xin viện cứu việc xây cất Cảng Mỹ thuận việc thiết lập nhiều nhà máy kỹ nghệ nữa.

Khuếch trương kinh tế nông thôn

Ông T.T. cho biết Chánh phủ đã đặc biệt chú ý đến việc phát triển kinh tế nông thôn, như trồng mía hom ở Quảng Ngãi và việc cung cấp trả cho quốc dân 32 giấy đề cấp đồng bào tiến nông ở Lâm Đồng giải quyết xét mỗi ở Bình Thuận phù biến phương pháp trồng giống dầu bầu đã phân phát 200.000 hom, 150.000 trồng tăng tại cao nguyên An giang, Tây Ninh, Quảng Nam.

Trong năm 1964, sẽ bắt đầu thực hiện dự án thủy nông Phan Rang.

Xây đựng nước xả từ nhà máy thủy điện Krung-pha về sông Dinh Phan rang để tưới nước cho 12.000 mẫu đất đem lại phần thịnh vượng Phan rang. Ngoài ra một ngân khoản 100 triệu được ghi trong Ngân Sách Kinh tế để khuếch trương kinh tế miền Trung.

Về sự giao thương giữa Việt Nam và Quốc Tế

Ông T.T. cho biết từ mấy tháng nay nhiều phái đoàn Việt Nam đã đi thăm dự các Hội nghị quốc tế chuẩn bị việc mở đường cho sự có một của Việt Nam trên thế giới. Một phái đoàn Việt Nam hiện đang thăm viếng Ấn Độ để quan sát các kỹ nghệ và thương mại.

Việt Nam đã có mặt tại hội nghị thương mại Genève; sẽ có mặt tại hội nghị dầu tư ở Bangkok, hội nghị cao su ở Đông Kinh, tại hội chợ Munich, sẽ có mặt tại hội chợ Paris. Một cuộc triển lãm về Việt Nam sẽ được thực hiện tại Luân Đôn.

Việt Nam đang thương lượng một chiếc máy bay phản lực Caravel 3 của Nam Mỹ. Việt Nam đang nghiên cứu điều kiện kỹ thuật để tham gia Hội Thương Chung Âu Châu hầu mở rộng mặt thị trường mới đầy triển vọng cho các nhà xuất nhập cảng Việt Nam.

Cuối cùng ông T.T. đã kêu gọi tư nhân đừng khai thác Nhà Máy Dầu Bảo Arcelith ở Tân Mai mà mà chính phủ đã cho ngưng hoạt động từ tháng 3 vừa qua.

Chánh phủ sẵn sàng giao việc quản lý Nhà Máy Vân Dầu Bảo Hersolith tại Tân Mai cho tư nhân và yêu cầu các chủ nhân doanh liên lạc với Trung Tâm Khuếch Tiến Công Nghệ trước ngày 15.5.1964 là biết thêm chi tiết.

THỜI LUẬN

Kết quả

Ngày thứ ba giải vô địch

Thiếu niên Á châu

● V.N hưu Ấn — Miến hạ Mã Lai

SÀIGÒN.— Tối qua, sân Cộng Hòa cũng đã quy tụ một số khán giả đông đảo để chứng kiến ngày thứ ba của Giải túc cầu Vô địch Thiếu niên Á Châu.

Việt Nam hưu Ấn độ 0-0

Sau cái thua nặng ngày đầu trước đoàn Mã Lai Á, đoàn cầu thiếu niên Việt Nam có mưa chuộc lại tiếng tăm cho nền cổ giang đây Ngân trở lại đúng vai tuồng sở đắc. Ngân trở nên ngày hiểu và đã gây nổi loạn trong hàng phòng vệ địch, nhưng chế có một Ta xuất sắc không được sự giúp đỡ kiến thức của bạn đồng đội cho nên chung cuộc, hai bên hưu nhau 0—0.

Miến Điện thắng Mã-Lai-Á để dàng 5-2

Nếu trong mấy ngày đầu gặp Ấn đoàn cầu Miến không xuất sắc mấy thì chung cuộc Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

Tuy kém tài đối phương, Mã Lai Á vẫn có những nét oai hùng là dương cự rất riết và nỗi lên phần công cùng qua Miến Điện đã chứng tỏ giá trị của hội đương kim vô địch. Mã Lai Á là đoàn cầu hùng mạnh, nhưng đến qua đã chịu khuất phục.

tiếp theo trang 4

Đặc điểm là tiếng Ấn với những nước ăn Ấn đặc biệt.

Ngoài ra, lại có trung bày nhiều thứ trà ở Ấn Độ.

Một nhân viên trong chánh phủ Ấn nói :

«Chúng tôi mong rằng người Mỹ biết đến trà Ấn nhiều hơn »

XÃ LUẬN

(Tiếp theo trang 1)

nước ta nhân-tài cần kiếm. Lấy đâu ra người để cải tổ toàn bộ quốc-gia mà nhà nước ?

Nhưng đối với người ít suy xét, hộ không thông mãn, chính vì không có những sự đối thay mà hộ mong muốn.

Một điều mà chúng ta phải nhận rõ là người-dân đã quê hay ở tỉnh, chưa có quan niệm rõ rệt và trách nhiệm của mình, đối với quốc gia, hay đối với chánh-phủ, cơ quan trung ương cho quốc gia. Vì vậy người dân đối hỏi rất nhiều, và lầm lúc tự coi mình như không có trách nhiệm gì hết.

Với tâm trạng như vậy, cốt nhiên là người dân thiếu tin tưởng và có vẻ ly khai với chánh quyền. Chúng cố là người dân hoan nghênh những cải gì, nhất là những báo chí đả kích chánh-quyền, đủ sự đả kích viển vông, vu vơ hay xuyên tạc.

Tâm trạng của dân chúng như vậy có thể là một mối nguy-hiểm cho quốc-gia, vì với một tâm trạng như vậy, dân chúng không thể bình thản và vô tư nhận xét mọi việc, và do đó không thể nào đi đến một sự hợp tác với chánh quyền giữa lúc cần phải xây dựng quốc gia và phải đối phó với nhiều vấn đề sinh tử.

tiếp theo trang 12

hoàn nghênh. Bất cứ một giải phóng nào có mục đích Trung lập hóa mà phần nào trong miền Đông Nam Á cũng được Cộng sản hoan nghênh.Vì Trung lập hóa có nghĩa là giảm sự thế và ảnh hưởng của Hoa Kỳ.

Về phía Pháp, sự đòi hỏi của Thái từ cũng được hoan nghênh. Vì Pháp hoan nghênh tất cả cái gì có thể giảm sự cũng thắng ở trong khu vực các thuộc địa cũ, và có thể làm cho Pháp lấy lại một phần nào ảnh hưởng khi xưa. Pháp cho rằng nếu giải quyết được những sự xung đột ở Lào, Cam Bốt và Việt Nam thì Pháp lại có thể cộng tác được với các quốc gia này.

Ban đầu Anh quốc cũng tỏ ra sẽ chú ý đến lời đòi hỏi của Thái từ Sihanouk. Nhưng bởi Anh quốc đã chặt chẽ với Hoa Kỳ, nên sau đó tỏ ra sẽ rất dè dặt, vì Hoa Kỳ ngay từ đầu, đã không tán thành một bội nghị bàn về những nước ở trong khu vực Đông Nam Á.

Nếu có một Hội nghị bàn về vấn Trung lập hóa của Cam Bốt hiện đang trong Hội nghị đó, người ta lại chẳng lấy những thân lụt : để bảo cái vô vân đề Việt Nam nữa.

Hoa Kỳ nhất định không muốn có, ít ra trong tình trạng hiện tại, mở sự thảo luận về sự xung đột ở Việt-Nam. Hoa kỳ muốn rằng trước khi nói tượng về vấn đề này, phải làm bại Cộng sản đã, hay ít ra Cộng sản cũng phải rút ra khỏi miền Nam để khỏng quấy rầy nữa.

Tuy vậy Hoa kỳ cũng không muốn tỏ ra vẻ hiếu ngạo hay có thành kiến nên cũng tìm cách làm thỏa mãn Thái từ Sihanouk, miễn là mọi Hội nghị như Thái từ Sihanouk mong muốn chỉ bàn về Cam Bốt mà thôi.

(CÒN NỮA)

XƯƠNG NGÔN VIÊN

RADIO THỜI LUẬN

A lô ! Nghe nói : Mặt cổ đông đăng báo ở Huế. Đà-Nẵng, Quảng Ngãi và Quảng Nam, vào khoảng năm 1962-63 ở Chanh-phủ đặc tài hộ Ngô « chiếu cố », bắt đi đào vô Nam khai thác dinh điền cho mấy « cọ Cô...ka ».

Nghe nói : Trong những ngày đầu, mấy gia đình đã đưa đến ở trong đồn bốt của Tổng phệ phái cho... 6 ở, rồi sau có lệ sự đầu...ka không hết nên sụt lại còn 3 buổi 4 1. mỗi ngày. Tuy quen ăn cực ở khổ, nhưng với mấy « tí » sắm vậy thì cả gia-đình Ân nhân rất đỗi bỡ ! !

Nghe nói : Mặc dầu đã đề không biết bao nhiêu mà bài xuất nhà cho đất cát dinh điền mất mà, nhưng lòng số đông đồng bào bị đi đầu vào khác khoái vọng cố hương. Nên nguyện vọng đợ nhớt của bà con giống Tiên trả lương Chánh-phủ Cách mạng giúp phương tiện cho trở về nguyên quán.

A lô ! Nghe nói : Chánh-phủ Cách mạng đã ra lệnh bắt bỏ mọi cuộc thầu gỗ thời nhân tên của chế độ cũ. Nhưng đồng bào xã Vinh-hoa-Hiệp, quận Kiến Thành, tỉnh Kiến Giang chẳng hiểu tại sao ngày 2.3-64 Hội đồng xã lại mời đưa nhóm hợp rồi buộc mỗi nóc gia phải góp tiền trả lương Thanh niên chiến đấu.

Nghe nói : Đồng bào xã Vinh-hoa-Hiệp than rằng chẳng hiểu các làng ấy có đường kiến ngang như cua» hay thứa lịnh ai mà tác quai tác quái không thua Ngô chú Cần.

Nghe nói : Vụ góp tiền đưa đã trả lương Thanh niên chiến đấu sau lại rai vẫn còn bưổi, bay tại ở những vùng xa thủ đô người ta chưa hay đã có Cách Mạng sao đến quá cùng lắm nhiều nạn quá chánh phủ vô ý

XƯƠNG NGÔN VIÊN

RẠP CHIẾU BÓNG :

KIM - CHÂU

Số 15-17, Đường Nguyễn-Huệ -Sàm — Saigon

Có 2 máy lạnh tối tân và máy phát điện riêng.

Sau một thời gian ngăn tạm nghỉ chiếu phim để chỉnh-đốn và trang-bị thêm dụng-cụ máy móc thật mới mẻ, tối tân hơn, chúng tôi lại hân-hạnh ra mắt Quý Vị khán-giả thân mến vào ngày NGÀY THỨ NĂM 23-4-64, với một đặc xuất phẩm tô màu METROCOLOR lộng-lẫy, Màn ảnh CINEMASCOPE.

TÌNH YÊU TRONG GÁNH XIẾC

(JUMBO, LA SENTATION DU CIRQUE)

— Một cuốn phim thật vui tươi, tực rỡ, đầy hoạt động làm say đắm lòng người.

— Một cuốn phim của Tuồi trẻ và Tình yêu diễn biến trong khung cảnh nên thơ của một đoàn xiếc lớn có Chú Voi JUMBO bài hề.

Với cặp Tài Tử trẻ trung vui nhộn nhứt của màn bạc Quốc Tế

DORIS DAY — STÉPHEN BOYD

Hiệp cùng với các, danh tài thượng thặng :

JIMMY DURANTE — MARTHA RAYE

Phim nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt-Hoa ngữ

Ban ngày có giá vé Học Sinh và Quân Nhân 15$

GIẢI TRÍ hôm nay

REX Night and Beaches (Nuits sur la Plage) Cấm dưới 18 tuổi

Xuất phẩm ca vũ nhạc — Tô màu.
Nói tiếng Anh. Phụ đề Việt, Pháp, Hoa.

Đại-Nam Night and Beaches (Nuits sur la Plage) Cấm dưới 18 tuổi

Xuất phẩm ca vũ nhạc — Tô màu.
Nói tiếng Anh. Phụ đề Việt, Pháp, Hoa.

MAJESTIC Saigon
Alibi pour un Meurtre
Raymond Souplex — Danik Patisson — Alan Scott — Tiếng Pháp — Phụ đề Việt Hoa.

PALACE CHOLON
Night and Beaches
(Nuits sur la Plage) Cấm dưới 18tuổi
Xuất phẩm Ca vũ nhạc
Màu — Tiếng Anh — Phụ đề Việt—Phập—Hoa

KIM CHÂU
Ban ngày HS. QN. 15đ.
Tình yêu trong gánh xiếc
(Jumbo, La sentation du cirque)
Doris day—Step—hen boyd—jimmy durante — Martha Raye — Phụ đề Việt-Hoa Màu — Scope.

PHƯỢNG HOÀNG
Mỗi chiều lần đầu, Có vé H.S.Q.N.
Ngàn năm mây bay
Phim Việt Nam với : Bích Sơn Lê Quỳnh — Kiều Chinh — Bích Thủy — Màn ảnh Télescope

DIỄN HỒNG
Mỗi chiều lần đầu. Có vé HS.QN
1) Phim mới : Giang hồ lãng tử Junakokala — Jukutinashi Scope—Nói tiếng Việt Nam
2) Cause toujours Mon Lapin Eddie constactine — P.B.V.N.

NAM VIỆT
Mỗi chiều lần đầu, Có vé HS.QN
1) Phim mới : Giang hồ lãng tử Junakokala — Jukutinashi Scope—Nói tiếng Việt Nam
2) Cause toujours Mon Lapin Eddie constantine — P.B.V.N.

HỒNG BÀNG
Mỗi chiều lần đầu — Có vé HS.QN.
Ngàn năm mây bay
Phim Việt-Nam với Bích Sơn — Lê Quỳnh — Kiều chinh-Bích Thủy — Màn ảnh Télescope.

KHẢI HOÀN
Mỗi chiều lần đầu — Có vé HS.QN.
Ngàn năm mây bay
Phim Việt-Nam với : Bích Sơn — Lê Quỳnh — Kiều chinh Bích Thủy — Màn ảnh Télescope.

KINH THÀNH
Từ 22-4 : La Vérité
(Đêm là sự Thật) với : B. Bardot — Sami Frey
2) Cả gái Hài Đào
Dorothy Lamour — John Hall — Tô màu.

CASINO Dakao
1) Opération GEISHAS
(Âm thanh của Hạnh phúc) với : Glen Ford — Miyoshi Umeki—Scope Màu Eastmancolor — Phụ đề V.N.
2) Tình yêu cách mấy ngàn năm

VĂN HOA
Sáng 7d.—12d. (cấm dưới 16 tuổi)
La Femme et le Pantin
(Nhịp tình trong vũ điệu)
Brigitte Bardt — Antonio Vilar — Màu — Scope.

MODERNE
Mỗi chiều lần đầu. Có vé HS.QN
Ngàn năm mây bay
Phim Việt Nam với : Bích Sơn Lê Quỳnh — Kiều Chinh —Bích Thủy— Màn ảnh Télescope

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
Mỗi chiều lần đầu. Có vé HS.QN
Ngàn năm mây bay
Phim Việt Nam với : Bích Sơn Lê Quỳnh — Kiều Chinh —Bích Thủy— Màn ảnh Télescope

LONG VÂN
108, 158 Có thêm sự Phập mới
Ben-Hur
Phim chiếu 11 oscars
Đạo diễn : William Wyler
Tài tử : Charlton Heston

THANH BÌNH
Từ 20-4 : 78 — 108 — 158
1) La Reine des Amazones
(Sắc đẹp khuynh thành)
Ed Fury—Red Tayler—Màu—Scope
2) Le Monde du Suzie Wong
Nancy Kwan — Tô màu

LỆ LỢI
Ces Folles filles d'eve
(Chiếu lần thứ hai sau Đại-Nam)
Dolores Hart—Yvette Mimieux
George Hamilton—Barbara Nichols — Comic Francis —
Tiếng Phập — Phụ đề Việt Ngữ

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh-Lý Kiến-Thiết)
NIÊN-KHÓA 1964

Cáo thị đấu thầu công khai

● Đề-mục :
Công tác xây cất nhà liên lệ trệt có gác lửng thuộc đợt 2 tại cư xá Phú Lâm « A ».

Kế khai số lô	:	Trị giá ước lượng	:	Ký quỹ tạm
Lô 1 : 58 căn	:	5.403.769.828	:	90.000.000
Lô 2 : 56 căn	:	5.217.432.841	:	90.000.000
Lô 3 : 56 căn	:	5.217.432.841	:	90.000.000

● Ngày và nơi đấu thầu :
Ngày 8.5-1964, hồi 9 giờ tại Ban Doanh Lý Kiến Thiết (số 60 đường Đoàn thị Điểm—Saigon.

● Hạn nộp đơn xin dự thầu :
Đơn xin dự thầu riêng cho mỗi lô phải gửi đến địa chỉ trên trước 17 giờ ngày 5-5-1964.

● Nơi tham khảo hồ sơ :
Ban Doanh Lý Kiến Thiết trong ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 14 tháng 4 năm 1964
Ủy-viên Doanh-lý
TRẦN - VĂN - KHOA

QUÝ VỊ Ở TỈNH LÊN, CHỈ ĐÊN NGỦ TẠI

Nhà hàng khách sạn ĐỒNG-KHÁNH

2 đại lộ Đồng-Khánh SAIGON

Giây nói : 36.156

Vì sao ? Vì :

PHÒNG NGHỈ RỘNG RÃI MÁT MẺ ĐỦ TIỆN NGHI, CÓ NƯỚC NÓNG, GIÁ LẠI PHẢI CHĂNG

TỶ LỆ TIỆC CƯỚI TỔ CHỨC TẠI ĐỒNG-KHÁNH Nhiều hơn mọi nơi

Vì sao ? Vì :

MÓN ĂN NGON MÀ GIÁ LẠI RẺ
PHÒNG ĂN MÁY LẠNH TRANG HOÀNG MỸ THUẬT
TIẾP ĐÃI NHIỆT THÀNH

Dùng thuốc diếu SIR

QUÝ VỊ THÊM PHẤN TRANG NHÀ

15.#

Tin diễn-thuyết

— 19 giờ tối Chủ nhật 26-4-1964 (15-3 â.l.) có cuộc thuyết pháp do giảng sư Thích quảng Thiện, phụ trách.

— 19giờ tối thứ hai 27 4-64 (16-3 â.l.) cuộc thuyết pháp thứ 2 do thầy Thích quảng Đức, phụ trách.

Tại giảng đường chùa Thanh Minh, số 222 Đường Trương tấn Bửu—Phú nhuận. Kính mời chư Phật tử tới dự đề các buổi thuyết pháp thêm phần long trọng.

Cáo thị đấu thầu công khai

1) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Lúc 9 giờ sáng ngày 4-5-1964 tại khu Tu Bổ Qui Nhơn (Đường Nguyễn Huệ gần bến tàu).

2) MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu xây cất, đồ điện và linh tinh cho Khu Tu Bổ Qui Nhơn trong khoảng thời gian từ 1.1-64 đến 31.12-1964, gồm có 6 lô) có giá ước lượng là 2.600.000$00

3) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế, 63 đường Gia Long Saigon.
— Nha Công Binh Q.Đ.V.N.C.H — Saigon.
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh, số 4 tại Nha Trang.
— Khu Tu Bổ Qui Nhơn.

K.B.C 4565, ngày 4 tháng năm 1964
Đại-úy PHAN-VĂN-CÁI
Trưởng Khu Tu Bổ Qui Nhơn

SẢN SƠ MÍT (sên)
Đi cầu thường ra lần với phân, những con trùng như sơ mít, chấm chứa sán nhiều ra, người yếu dần, tinh chứng đau xóc 2 cạnh sườn uống thuốc sán THANH XÁ, trong 2 giờ ra sán.

HO
Thuốc nước, thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO THANH XÁ

MÔ HÔI TRỘM
Trẻ em kêu ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống ĐẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XÁ tất tốt.

TÁ LÝ
Đi cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra máu ra đàm, uống TÁ LỴ HOÀN THANH XÁ (thuốc mất tôm). Thầy kiến hiệu.

Nhà thuốc
26 Ngô Tùng Châu Saigon
cửa trên 2 Cửa Vít

Căn thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ đề đăng bao hồng hậu.
K.N. B.Y.T số 632 18-12-63

Bố-Cáo

« Hóa-Xa cần tuyển 1 Tổ-phòng, 1 Đạc-địa và 1 Giám-thị công-tác lành nghề.

Hỏi Nhà Hóa-Xa (Ty Nhân-Viên), Số 2 Công-Trường Diên-Hồng SAI-GÒN ».

RAO VẶT

Diễn - thuyết
Kính mời quý vị đến, dự buổi thuyết trình tại Chi bộ, Kim Ái Hạp Thông Thiên Học, 380 Phan thanh Giản—Saigon, tối thứ Bảy 25-4-64 đúng 8 giờ 15.
ĐỀ TÀI : « ĐƯỜNG LỐI LUÂN HỒI » vào dự thính hoan thú

NHƯỜNG LẠI
1 máy chụp ảnh hiệu « Polaroid » máy tối tân còn mới nguyên cỡ carpostal 9x12 trong 2 phút có 1 tấm ảnh thật đẹp. Coi máy 143/2 Đường Cao Thắng — Phú Nhuận, tại chợ.

Bán máy ảnh Rolleiflex 2, 8 có pozmètre, direct, máy quay phim Paillard L.8. Hỏi 46 Đinh công Tráng—Tân Định.

NHÀ LÀM NỆM LIÊP-SƠN
Sản xuất Nệm Gòn. Bán nệm caosu đủ các hiệu danh tiếng.
Văn phòng D.T.498 Cardi 330 Hồng Thập Tự — SAIGON

Giá tiền đăng quảng cáo mục Rao vặt : 1 đến 3 dòng lấy 60 đồng. Mỗi dòng sau tăng thêm 15 đồng.

Cáo thị đấu thầu công khai

Nơi và ngày giờ mở thầu :
Tại Trại BA-BINH DALAT hồi 09 giờ ngày 21-05-1964.

Mục tiêu việc thầu :
Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên cho Quân-Đội VIỆT-NAM Cộng Hòa gồm 2 lô :
— Lô 2 : 237.868đ00
— Lô 3 : 294.779đ00
Trị giá ước lượng chung : 532.647đ00

Nơi tham khảo Điều-lệ-sách trong những ngày giờ làm việc :
— Tổng Nha Hành Ngân Kế, 63 Đường Gia Long—Saigon.
— Trại Đào duy Từ, Đường Nguyễn tri Phương, Phú Thọ—Saigon.
— Trại Triệu Đà (Công số 1 Barard-thuợi).
— Trại Ba Đình, số 2 Đường Lê Gia—Dalat.

Chi huy trưởng trại Triệu Đà

Cáo thị đấu thầu công khai

NGÀY VÀ GIỜ MỞ THẦU : Ngày 30.4-1964 lúc 9 giờ tại Cả Lon, số 167 đường Nguyễn tri Phương—Thủ Đức.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Công tác xây chữa doanh trại gồm 4 khế với trị giá chung là 1.083.700đ.

THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :
1.— Tổng Nha Hành Ngân Kế (Bộ Quốc Phòng) số 63 đường Gia Long — Saigon.
2.— Trại Đào Duy Từ, đường Nguyễn tri Phương, nối dài Saigon.
3.— Trại Cả Lon, số 167 đường Nguyễn tri Phương—Thủ Đức.

Thủ Đức, ngày 10 tháng 4 năm 1964
Chỉ huy Trưởng trại Cả Lon

Nhà may BẢO-TOÀN
303, Võ-duy-Ngụy — Phú-Nhuận — Điện-thoại : 22.565
Mới về trên 1.000 mẫu Tergal, Polictter cực rất hợp thời trang hơn hàng Dormeuil.

Hiệu kính thuốc KINH TIÊN do sự điều khiển của Quang học gia chuyên nghiệp tốt nghiệp trường Quốc Gia Quang học Pháp Quốc.
CHUYÊN MÔN
Thử mắt theo lối khoa học và bán đủ các loại kính cận thị, viễn thị, loạn thị và kính lọc mặt trời.
274, Hai Bà Trưng Saigon (Xéo nhà thờ Tân Định)

Thuốc trị BẠN NÓNG Euquinol
TRẺ EM
ĐÃ NHẬP TỊCH
tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia-Long-Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)